

Lema, Rose; Abascal-Mena, Rocío
TUIT TUIT TUIT, CHABACANERÍAS Y @MLOVERS: DEBATE PRESIDENCIAL (JUNIO 9, 2012)
Razón y Palabra, vol. 18, núm. 88, diciembre, 2014
Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey
Estado de México, México

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=199532731044>



Razón y Palabra,
ISSN (Versión impresa): 1605-4806
octavio.islas@proyectointernet.org
Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de
Monterrey
México

¿Cómo citar?

Número completo

Más información del artículo

Página de la revista

***TUIT TUIT TUIT,*¹ **CHABACANERÍAS Y @MLOVERS: DEBATE PRESIDENCIAL (JUNIO 9, 2012)**²**

Rose Lema y Rocío Abascal-Mena.³

Resumen.

El artículo analiza e interpreta un corpus de tuits generados por los usuarios, antes, durante y después del Debate Presidencial de junio 9 de 2012, entre los candidatos a Jefe de Estado y Presidente del Gobierno: AMLO, EPN, JVM y Quadri. El método empleado revela un enlazamiento de humor, opinión política y crítica entre los jóvenes ciberinterlocutores. En primer lugar, presentamos un estado del arte en torno a aplicaciones como Twitter así como una referencia a estudios de psicología, sociología y cultura sobre el chiste y la broma. Segundo, explicamos cómo se llevó a cabo digitalmente la recuperación de los tuits que llevan el *hashtag* #AMLO. Tercero, analizamos el corpus con los programas *Tropes*, *Wordle.net* y *SentiWordNet 3.0*. Por último, presentamos algunas conclusiones sobre la democratización a través de las redes sociales y del peculiar discurso tuitero de inicios de siglo.

Palabras clave

Redes sociales; *Twitter*; *Tropes*; *Wordle.net*; *SentiWordNet 3.0*.

Abstract.

The article analyzes and interprets a corpus of tweets generated by the users, before, during and after the Presidential Debate of June 9th 2012, between the Head of State and President of Government candidates: AMLO, EPN, JVM and Quadri. The employed method involves a linking of humor, political and critical opinion between the young cyberinterlocutors. In the first place, we present a state of the art around applications like Twitter as well as a reference to psychology, sociology and culture studies on joke and pleasantries. Secondly, we explain how we carried out digitally the recuperation of the tweeters. Third, we analyze the corpus with *Tropes*, *Wordle.net* and *SentiWordNet 3.0* programs. Lastly, we present some conclusions on democratization through social networks and the peculiar tweet discourse in the beginning of the century.

Keywords.

Social networks; *Twitter*; *Tropes*; *Wordle.net*; *SentiWordNet 3.0*.

El artículo tiene por objeto estudiar, a partir de la secuencia AMLO, las interacciones de los tuiteros --antes, durante y después del Debate Presidencial del 9 de junio de 2012.⁴ Hemos empleado tres programas computacionales distintos para analizar elementos discursivos, llenos de humor la mayoría del tiempo, en el más joven de los cibergéneros. El primero (*Tropes Semantic Knowledge*), de análisis textual, muestra entrelazamientos de tuits que hablan chocarreramente y cuentan chismes sobre los candidatos, construyéndose de esta suerte una jerga propia de los cibernautas que viven con intensidad la experiencia del Debate. El segundo (*Wordle.net*) exhibe, mediante nubes cromáticas de palabras, las de mayor frecuencia en el discurso, diferenciándolas sencillamente por la dimensión de la fuente y permitiendo extraer los adjetivos que se analizan mediante el tercer programa. Éste (*SentiWordNet 3.0*), una vez efectuada la debida traducción del inglés, expone índices numéricos que permiten a los investigadores valorar subjetivamente las opiniones, sensibilidades y sentimientos vertidos en los tuits que se refieren al candidato Andrés Manuel López Obrador.

Pese a la breve existencia del género discursivo tuit, creado únicamente en 2006, la base de datos EBSCO registra 1, 255 artículos académicos con la palabra *twitter* en el título: (<http://tinyurl.com/ams4bv3> accesado 07/11/2012) y 694 y con el término *tweet* (<http://tinyurl.com/anqhhfy> accesado 07/11/2012), así como 5301 tesis con la primera en el título (<http://tinyurl.com/c8bs6xc> accesado 07/11/2012) y 1481 con la segunda y (<http://tinyurl.com/a9ht2jn> accesado 07/11/2012); además de libros y un sinnúmero de ensayos. Aunque el tuit constituye un terreno de investigación muy batido, el presente estudio se distingue por el particular contexto del Debate Presidencial, en México.

En cuanto al método, resulta de la combinación entre técnicas informáticas avanzadas, un primer acercamiento al sentido del humor tuitero y la valoración subjetiva de la opinión en el entorno político de ese instante. Además, cuando los datos arrojados lo han requerido, hemos acudido a un análisis mixto --tanto cualitativo como cuantitativo.⁵ Las nuevas tecnologías permiten entonces examinar un estilo de jergonza cuya especificidad consiste en la compactibilidad, la

cortedad, la viveza y la velocidad al tocar temas significativos culturalmente como la discriminación, la ética, la política, la sensibilidad, los sentimientos. Entre burla y chacota se forma opinión.

El artículo comprende cuatro secciones. La primera se refiere al estado del arte informático asociado con la recuperación de datos, gesto que sustenta la original construcción del corpus. La segunda apunta hacia una serie de artículos sobre el humor en el campo político, neurocientífico, psicológico, social, lingüístico, discursivo, cultural. La tercera analiza e interpreta los datos arrojados por cada uno de los tres programas digitales --cuestión nodal del artículo. La última recoge algunas conclusiones sobre el método y el análisis empleados para estudiar la originalidad, espontaneidad, función política, en serio y/o humorística, del innovador discurso tuit, que se extiende a áreas existentes o prospectivas de distinta índole como la publicidad, la cibereducación, el entretenimiento, la salud. Discurso nacido en y por el ordenador, para todos los usuarios sin distinción, que en las redes sociales se crea, enriquece, valida, para contribuir a la democracia de inicios del siglo.

En efecto, las redes sociales se han convertido, en los últimos años, en un excelente instrumento de comunicación constituyendo un medio paralelo a los ya tradicionales. En diversos países, las aplicaciones como *Twitter*, *blogs*, *Facebook*, están desempeñando un papel cada vez más visible en la política. Por ejemplo, en la ausencia de elecciones democráticas, se estima que 70 millones de *bloggers* en China se han convertido en la voz del pueblo (Friedman, 2010). En otro ejemplo, un número creciente de Pakistaníes se dirigió a *YouTube*, *Flickr*, *Facebook* y *SMS*, a través de mensajes de texto como medios de comunicación alternativos durante la Emergencia de Pakistán del 2007 al 2008. Esto comenzó después de que el presidente del país, el General Pervez Musharraf, suspendió al Jefe de Justicia de la Suprema Corte. En consecuencia, el gobierno canceló redes de teléfonos celulares y bloqueó los canales de noticias (Yusuf, 2009). De igual manera, en países árabes como Irán se llevaron a cabo protestas a gran escala que fueron coordinadas a partir de *Twitter*. Así como en los países árabes surgió la llamada “Primavera

Árabe”, México tuvo su “Primavera Mexicana” este 2012 durante las campañas electorales a la Presidencia de la República. El uso de las redes sociales virtuales, a diferencia de los procesos comunicacionales tradicionales, permite la posibilidad de compartir un mismo proyecto o ideología pero, en este caso, tal acercamiento viene a ser masivo e inmediato llegando a cientos o miles de seguidores. Esto se debe en parte a una regla incontestable del juego: ni emisores ni receptores registran su verdadero nombre. En el año 2010, encontramos varios países africanos en los que se comenzó una guerra civil a través de la convocatoria a partir de medios digitales como lo es *Twitter*. En este caso, por ejemplo, las redes sociales fueron utilizadas como herramientas de comunicación para llamar a una protesta, atestiguar y denunciar hechos (Lay Arellano, 2012). Lo mismo observamos en países europeos y latinoamericanos en los cuales el uso de procesos digitales ha potenciado movilizaciones sociales. Tal es el caso de España, Chile y México. En nuestro país, las movilizaciones han sido particularmente aplaudidas y celebradas por nuestros jóvenes y por los del planeta.

El uso de medios de comunicación social digital presenta una nueva oportunidad de estudio en donde el anonimato cobra gran importancia y permite la libre expresión. Es así como en un año, la red social *Twitter*, en México, pasó de 4.1 millones de cuentas de usuarios a 10.7 millones, con lo cual México se ubica entre los 10 países “más tuiteros”, como Estados Unidos, Inglaterra, Japón y Brasil.⁶

Del mismo modo, los mundos digitales se han ido convirtiendo en una ayuda a grupos como los que nos interesan, por la mayor presencia y acción ideológica que les facilitan en el espacio público. En cambio, los sistemas comunicacionales tradicionales no suelen prestarles mucha atención. Los tuiteros han aprendido a crear redes de colaboración, intercambio de información y conocimiento. Ola claramente polifónica y, definitivamente, gesto de democratización.

En México, como en otros países del mundo, la mayoría de los políticos y los líderes de opinión tienen presencia en Internet y hacen uso de las tramas sociales, principalmente *Facebook* y

Twitter. Sin embargo, esto no se ha traducido en una relación más estrecha entre el gobierno y los ciudadanos. Se alcanzaría una mayor calidad de la democracia, una participación política más amplia, plural, diversificada y fiable, por tanto, crítica. Son los grupos sociales marginales, las minorías y las organizaciones ciudadanas los que más se han beneficiado de las ventajas que brindan los recursos digitales.

El rol de las mallas sociales durante la Campaña Presidencial del 2012 en México cobró una gran importancia al ser el instrumento principal para ejercer la opinión pública, sobre todo de los jóvenes. La organización juvenil “yosoy132” nació, durante la campaña preelectoral en México del 2012, a raíz de las redes, uniendo a grupos de jóvenes de todas las universidades del país sin importar condiciones sociales.

En cuanto a la observación del comportamiento de los usuarios en *Twitter* encontramos el trabajo del Observatorio Electoral 2.012⁷ efectuado por el Instituto de Investigaciones Jurídicas de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Presenta un portal de acceso a la información generada por los aspirantes presidenciales (de la Elección 2012) en *Internet* y redes sociales. Su objetivo principal es dar seguimiento al uso de las tecnologías de la información y comunicación en la realización de las estrategias y campañas electorales. En general el Observatorio Electoral 2.012 permite dar seguimiento a la actividad llevada a cabo por los candidatos electorales en cuanto al número de seguidores en las redes sociales, número de usuarios que hablan de un determinado candidato, reproducciones de videos en torno al candidato, etc. (F.1).⁸

Aunque inicialmente el portal del Observatorio Electoral 2.012 sólo iba a funcionar hasta finales de las elecciones, sigue aún vigente permitiendo hacer consultas en cuanto a un determinado candidato. Lo interesante del portal es la comparación que puede hacerse de un candidato con respecto a otro, a partir de una fecha y red social seleccionada. Por ejemplo, hemos hecho la consulta sobre Andrés Manuel López Obrador en comparación con Enrique Peña Nieto

seleccionando, para ambos, cuántas personas tienen suscritas en *Twitter* con fecha final 11 de junio de 2012 (F.2 para selección de datos y F.3 para gráfica generada de 3 días).

R
y
P

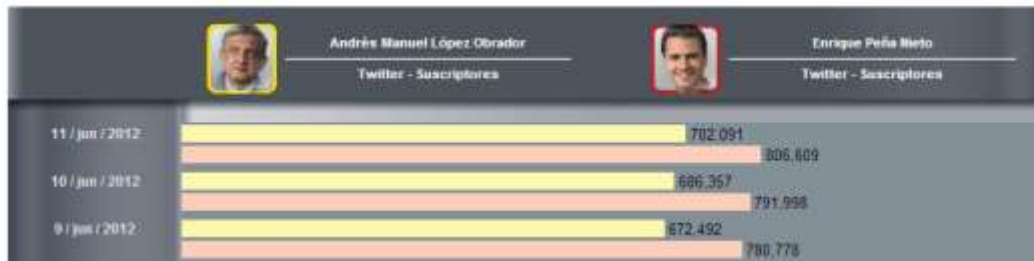
F.1. Página del *Observatorio Electoral 2012* mostrando pantalla de generación de gráficas dinámicas.



F.2. Selección de datos para graficar las tendencias.



F.3. Gráfica de los suscriptores de *Twitter* para los candidatos Andrés Manuel López Obrador y Enrique Peña Nieto en las fechas 9, 10 y 11 de junio.



En cuanto al Observatorio Electoral 2.012 lo único que encontramos respecto a *Twitter* es el poder hacer comparaciones en cuanto al número de suscriptores, el número de mensajes enviados y el total de usuarios a los que siguen los candidatos. Aún cuando es interesante la cantidad, falta la parte cualitativa como sería el hecho de no sólo ver el número de mensajes enviados sino que se hubiera contemplado, en tal proyecto, la presentación e, idealmente, cierta interpretación de los mensajes. Este portal carece de información acerca del contenido de la información que los candidatos vertieron o de la información que se dio alrededor de ellos en los entornos digitales. En este caso, las cantidades mostradas en todas las gráficas que se pueden generar no nos dan mayor información acerca de si los usuarios que difundieron mensajes sobre un candidato lo hicieron para apoyar, para atacar o simplemente para criticar. Datos que intentamos apuntar y vislumbrar, con vistas a una posible interpretación, explícita o implícita, en la presente investigación.

Actualmente, el uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) basadas en la *Web 2.0* aumenta el establecimiento de vínculos entre los partidos políticos y los votantes jóvenes en las campañas electorales. Estudios llevados a cabo por el Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI) arrojan que el 40.3% de los usuarios de las TIC en México son jóvenes que se comunican mediante redes sociales y telefonía móvil, los cuales permanecen conectados la mayor parte del día a la red (INEGI, 2011). Este porcentaje equivale a 15.3 millones de ciudadanos de entre 18 y 34 años, y posibles votantes en una elección política (Tello-Leal *et al.*, 2012). Dato de gran importancia, ya que encontramos que la participación en procedimientos, como *Twitter*, ha ido en aumento creando comunidades importantes frente a

problemas sociales y políticos. Definitivamente, no resulta para nada trivial la ciberparticipación política cada vez más presente en nuestra sociedad.

Recuperación del corpus

Estado del arte. Es momento de presentar, primeramente, algunos trabajos relacionados con el análisis de los sentimientos vertidos en *Twitter*. Bollen registra el primer trabajo en torno al análisis del uso del humor en datos vertidos en *Twitter* (Bollen *et al.*, 2011). En esta investigación se utiliza *POMS (Profile of Mood States)* para destilar, a partir de mensajes de *Twitter*, series temporales correspondientes a 6 diferentes atributos emocionales (es decir, la tensión, la depresión, la cólera, el vigor, la fatiga y la confusión). *POMS* es un instrumento psicométrico que proporciona una lista de adjetivos para los cuales el paciente tiene que indicar el nivel de aprobación. Cada adjetivo se relaciona con un estado de ánimo y, por lo tanto, la lista puede ser explotada como la base para un analizador de humor a partir de datos textuales. Cabe señalar que aunque los autores argumentan que los datos provenientes de *Twitter* podrían ser usados para predecir el futuro de una campaña electoral, no se presenta ningún método predictivo. Aunque se utilizó en este artículo la campaña presidencial de 2008 y la elección de Obama como un escenario, no se infieren conclusiones con respecto a la previsibilidad de las elecciones. Por otro lado, O'Connor emplea un léxico subjetivo proveniente del *Opinion Finder* con el fin de determinar una puntuación tanto positiva como negativa por cada tuit correspondiente al conjunto de datos (O'Connor *et al.*, 2010). En este caso, los números crudos de tuits positivos y negativos con respecto a un tema determinado son utilizados para calcular una puntuación de confianza (la relación entre el número de tuits positivos y negativos). O'Connor *et al.* claramente señalan que por la simple inspección manual se pueden encontrar muchos ejemplos que han sido clasificados de forma incorrecta de acuerdo a un sentimiento. Los autores utilizan este método para medir temas como la confianza del consumidor, la aprobación presidencial y la elección presidencial del 2008 de Estados Unidos. Tanto la confianza del consumidor como la aprobación de las

elecciones presidenciales exponen cierta correlación con los sentimientos analizados a partir de datos de *Twitter* que fueron calculados con la metodología. Sin embargo, no encontraron correlaciones entre las encuestas electorales y los sentimientos en los datos de *Twitter*. En este caso, no existieron pruebas para poder afirmar que se puede hacer una predicción acerca de los candidatos a la presidencia a partir de las preferencias vertidas en *Twitter*.

Tumasjan *et al.*, presenta en 2010 un trabajo que con dos partes claramente diferenciadas: en la primera se utiliza *LIWC (Linguistic Inquiry and Word Count)* para realizar un análisis superficial de los tuits relacionados con los diferentes partidos que compitieron por la elección Federal Alemana del 2009. Es en la segunda, los autores afirman que el mero recuento de los tuits con mención de uno de los partidos o algún candidato, refleja fielmente los resultados electorales. Por otra parte, establecen que el *MAE (Mean Absolute Error)* de la "predicción" basada en los datos de *Twitter* estuvo muy cercana a la de las encuestas reales.

El estudio de *Twitter* aunado a la política es un campo de investigación que apenas comienza y que permite no sólo vislumbrar situaciones hasta hace poco no tan frecuentes, como la participación de jóvenes en la política, sino que pone a disposición un mar de información que, a partir de su alcance tecnológico, puede ser de gran interés para la sociedad.

Constitución y preparación del corpus. Decidimos efectuar nuestro análisis sobre todos los tuits marcados con el *hashtag* “#AMLO” o que contenían entre sus 140 caracteres la palabra “AMLO”. En este caso, seleccionamos AMLO ya que es el acrónimo para “Andrés Manuel López Obrador”, uno de los cuatro candidatos con mayor seguimiento por jóvenes en las redes sociales. Asimismo, contamos con tres corpus correspondientes consecutivamente a un día antes del segundo debate (8 de junio del 2012), durante el debate (9 de junio del 2012) y un día después del debate (10 de junio de 2012). El *hashtag* #AMLO fue durante la temporada preelectoral uno de los temas más populares en *Twitter*. De esta manera, nuestro trabajo nació como una

provocación de *Twitter* en el que sentimos que el conjunto de datos debía proporcionar una amplia cobertura de las discusiones, entre los usuarios, a favor o en contra del candidato.

El proceso de recuperación de tuits está basado en la utilización de:

- ✓ Interfaz de programación de aplicaciones (API) de *Twitter*: conjunto de funciones y procedimientos que ofrece cierta biblioteca para ser utilizado por otro *software* como una capa de abstracción.
- ✓ *Processing*: lenguaje de programación de código abierto basado en el uso de Java.
- ✓ Para la recuperación de los tuits se generó un programa en *Processing* utilizando el API de *Twitter* (librerías, instrucciones que dan acceso a toda la funcionalidad de *Twitter* desde un ambiente de programación) capaz de generar un archivo de texto conteniendo los tuits recolectados.

Algoritmo para la recuperación del corpus

COMIENZA PROGRAMA

// Declaración de una variable xml de tipo *XMLElement*

XMLElement xml;

// Uso de API de *Twitter* para establecer comunicación con *Processing* mediante una

// declaración que indica que la búsqueda se hará mediante la palabra AMLO y que

// obtendremos un máximo de 100 respuestas cada vez. Para eso, se declara una variable *url*

// de tipo *String* que contiene formato para buscar en *Twitter*.

String url = "http://search.twitter.com/search.atom?q="+ "AMLO&rpp=100";

// Generación de archivo donde se guardará la información extraída de *Twitter* mediante la

// declaración de una variable *output* de tipo *PrintWriter*.

PrintWriter output;

// Realizar la asignación del nombre del archivo de texto a una variable *líneas* de tipo

// arreglo de *String*

String lines[] = loadStrings(nombreDelArchivoDeTipoTexto);

// Abrir archivo que se nombró y copiar todo lo que tiene en la variable *líneas*

// En el archivo creado *output* asignar el nombre dado al archivo

output = createWriter(nombreDelArchivoDeTipoTexto);

// Iniciar un ciclo para recorrer el archivo mientras haya líneas de texto por leer y copiar

// todo el contenido de líneas a *output*

for(int i=0; i<lines.length ; i++)

{ output.println(lines[i]); }

// La información que se recupera de *Twitter* está en formato *XML*⁹

// Asignar a *xml* un nuevo elemento *XMLElement* para recorrer estructuras en *XML*

xml = new XMLElement(this, url);

// Guardar tuits en variable *XML Element* para ir recuperando la estructura *xml*

XMLElement[] tuits = xml.getChildren("entry/title");

// Iniciar un ciclo para leer el archivo y recuperar el contenido de todas las líneas en *output*

for (int i=0; i<tuits.length; i++)

{ println(tuits[i].getContent()); }

TERMINA PROGRAMA

Para poder activar el programa es el usuario quien proporciona un *hashtag*, en nuestro caso *AMLO*, y define el nombre del archivo de texto en el que se escribirán los tuits recuperados. El programa se encarga de ir a la base de datos de *Twitter* con la especificación dada por el usuario para recuperar todos los tuits correspondientes a la búsqueda (F.4).

F.4. Proceso de recuperación de tuits.

RAZÓN Y PALABRA

Primera Revista Electrónica en Iberoamérica Especializada en Comunicación

www.razonypalabra.org.mx



Los tuits recuperados pueden tener diferentes tipos de estructura:

- ✓ Una frase simple. Por ejemplo: “¡AMLO 2012 le peje a quien le peje!”
- ✓ Una frase con nombre(s) de usuario(s). Por ejemplo: “El documento de AMLO parece muy real :S tu como ves? @XochitlGalvez”
- ✓ Una frase con liga(s) que accesar. Por ejemplo: “Desobedecen al IFE, promocional contra AMLO sigue al aire <http://t.co/kEEhosEA>”
- ✓ Una frase con RT (retuit) y el nombre del usuario que inicialmente envió la frase. Por ejemplo: “RT @epigmenioibarra: Ha permitido @IFEMexico que mentiras del PAN vs AMLO, denunciadas y comprobadas en los medios, salgan al aire en radio y TV. Que indignante”
- ✓ Una frase con etiqueta(s) o *hashtag(s)*. Un *hashtag* es por ejemplo #elpejehaceturismoelectoral, #elecciones2012, #NiUnVotoAIPRI.” Por ejemplo: “#AIPejeNoLeSalenLasCuentas AMIO no tiene ni la más mínima idea como deben funcionar las finanzas públicas.”

Estas cinco modalidades pueden ir también combinadas. Como el proceso para la recuperación del corpus se hizo tres veces, los días 8,9 y 10 de junio y, dado que se corrió varias veces durante los tres días, se obtuvo un corpus en el que había repeticiones. Aún cuando el proceso se hubiera hecho una sola vez, encontraríamos, de todas maneras, frases repetidas debido a los RT. De esta modo se hizo, primero, una depuración de los corpus eliminando por una parte todas aquellas frases repetidas, propias de haber corrido el programa varias veces durante el día y, segundo, se corrigieron errores ortográficos porque el archivo generado no respetó los acentos y los caracteres especiales.

Una vez presentadas las aclaraciones anteriores, pasamos a nombrar ciertas obras que tratan del humor, elemento cultural e identitario manejado en estos tuits por los grupos nacientes y, las más de las veces, juveniles.

El humor en el indecoroso piar.

Al visualizar los tres ejemplos de F.4, nos dirigimos primera y automáticamente hacia distintos espacios de publicación académica, de modo que resalte la importancia del humor en la vida política tuitera.

Espacio político. El tuit con humor es distinto por cierto del chiste cara a cara con su performance multimodal (gesto, risa, cuerpo, entonación, velocidad). Se constituye en género cargado de connotaciones que, en política, resultan tener una considerable repercusión. Se concentra no obstante en un máximo de 140 caracteres. Por tanto se abre en todo su ancho a la polisemia, a la multi-interpretación, a la metáfora, a cierta ambigüedad, a las alusiones, a la vez que, en la precisión y minucia, economiza espacio virtual y tiempo real (Norrick, 2001, (2004); Norrick & Chiaro, 2009). En tal minimalismo, los tuiteros se muestran avezados, hábiles, buenos espadachines verbales y, sobre todo, libres --en parte gracias a la anonimidad. En particular, en

nuestro corpus, emplean prolijamente lenguaje licencioso, pero con dejos de creatividad, para exponer con mayor vehemencia la opinión y simpatía en relación con un candidato. Se siente que los tuiteros disfrutan durante su curiosa escritura digital. Justamente en el ambiente ciberpolítico, como en la mayoría de los demás contextos sociales, las palabras no virtuosas suelen tener un efecto hiperexpresivo. Consecuentemente los activistas no deben ser calificados simplistamente de romos, palurdos, groseros, bárbaros, catetos, patanes o Dios sabrá qué. Más bien podría matizarse su verbalización como tosca, cómica, inurbana (a partir de ciertos pruritos), fuera del orden establecido, fuera de la norma y del contexto académico. Aunque algo remoto y no tuitero, el propio Cervantes, antes de la era cibernética, nos deja en el Quijote testimonio de que “ya de antiguo la ordinariez no era únicamente empuñada como insulto sino también como encomio”:

¿Veis ahí —dijo el del Bosque en oyendo el hideputa de Sancho— como habéis alabado este vino llamándole “hideputa”?-

Digo —respondió Sancho— que confieso que conozco que no es deshonra llamar “hijo de puta” a nadie cuando cae debajo del entendimiento de alabarle.

(Cervantes, 2ª Quijote, 1615 <http://tinyurl.com/akccddt> accesado el 07/11/12).¹⁰

Ahora bien, un género cargado de humor permite distintos niveles de interpretación y traducción a través de las culturas, lenguas e individuos, pero la naciente cultura política tuit, al menos durante el Debate, prácticamente no necesita en México traducción entre los usuarios que la generan, practican y desarrollan. La vena humorística parece incluso aumentar por la cortedad del tuit -¡un piar de pájaro!¹¹

El piar con un aire jovial, cara de yo no fui e intencional o aparente dejadez, conecta temas serios: credibilidad, democracia, justicia, honestidad --a saber, valores y *ethos*, por ejemplo, al degradar a los oponentes.¹² Gesto que celebra y denigra las identidades masculinas hegemónicas, al burlarse el tuitero de la homosexualidad de un candidato que no es el suyo, distanciándose a la vez con humor e ironía de tal deriva sexual.¹³ La broma política resalta lo caricaturesco de los candidatos o situaciones, volviendo sobresaliente algo considerado como defecto. Un experimento llevado a cabo por Young demuestra que lo bufo afecta la postura política de la audiencia, tanto como un discurso sin bromas ni burlas. Asimismo, el humor político puede

despertar y aumentar interés en audiencias apolíticas (Young, 2012).

Naturaleza psicológica, social y cultural del humor. Por ser simplemente humano, el humor puede ser visto desde cualquier ángulo científico u otro.

En el campo de la psicología, por un lado, aparte de constituir un medio estandarizado para inducir la diversión, los tuit se convierten, vistos desde un enfoque freudiano, en herramientas desinhibidoras por excelencia de las pulsiones sexuales u otras, especialmente en los chistes a veces insultantes o de índole sexual. Freud proveyó la más definitiva de las investigaciones sobre los chistes y dejó dicho que el campo era muy rico para la investigación. El ingenio, con tacos y ajos o sin ellos, ofrece algo encantador y único a la cultura. Una nueva ocurrencia opera como un evento de interés universal. Pasa de una persona a otra, justo como las noticias o los chismes sobre la última ruptura amorosa. A los chistes obscenos, que tendrían que ver con los tuits del Debate, Freud los ha llamado vehículo para articular, generalmente en forma disfrazada, hostilidad intensa y subversiva --atributos observables en el corpus. Asimismo, nos proporcionan medios para sobremontar restricciones y abrir fuentes de placer y libertad que de otra manera serían inaccesibles. Puede que no sepamos en ese instante de enunciación de qué nos estamos riendo (1960). La inteligencia de Freud en torno al humor corriente, obsceno, injurioso, se aplica aún hoy en día a distintos corpus, específicamente los digitales, como el tuit. Entre los tuiteros se puede encontrar humor agresivo como modo de desinhibición.

Por otro lado, se publican en neurociencia estudios cada vez más avanzados que se dedican en particular a investigar las reacciones neurológicas desencadenadas en distintos puntos del hemisferio derecho del cerebro cuando al paciente o informante se le dice una broma, con el fin de medir el grado de apreciación de la secuencia jocosa por su parte.

El humor ciertamente puede ser alegre, divertido, negro, jubiloso, festivo, pero sobre todo suele

romper normas sociales. De naturaleza afectiva y emocional, despierta sorpresa en el receptor cuando el bromista enuncia la culminación del chiste. En un estudio reciente, los científicos Vinod y Dolan relacionan el instante de recepción de la frase clave con activaciones del cortex y del hipocampo, espacios cerebrales del comportamiento humano (Vinod & Dolan, 2007).

La psicología neuronal está particularmente interesada en explorar las relaciones entre el estímulo lingüístico emitido y quien genera la broma. Tanto los neurocientíficos como los estudiosos del lenguaje investigan disciplinaria o interdisciplinariamente la actividad neuronal y los mecanismos inferenciales lógicos en su relación ante la broma. Christie Davies es una clara partidaria de los hallazgos neurocientíficos (2011).

Varios estudios han corroborado la hipótesis de que el hemisferio derecho emprende una codificación que ayuda a llevar a cabo tareas de lenguaje de alto nivel como la comprensión de las bromas. Sin embargo, hay evidencia en cuanto a que el hemisferio izquierdo participa también en las activaciones semánticas en el nivel discursivo (Coulson & Choon Wu, 2005).

El humor cuenta con diferentes estilos y su interrelación. Por un lado los del bienestar afectivo y por el otro los de la extraversión y el neuroticismo. La relación entre ambos es mediada por el humor. Jovanovic sugiere que los estilos flexibles del humor podrían ser uno de los mecanismos que ligan la personalidad y la emocionalidad (2011).

Para cerrar, mencionamos el exitoso programa para hacer bromas, creado en Aberdeen, con el fin de ayudar a los niños con capacidades diferentes a desarrollar habilidades lingüísticas. Se basa en 17 años de investigación multidisciplinaria que va de las neurociencias, la psicología, la lingüística, la medicina, el diseño, la fisiología, la sociología a las ciencias de la información digital (<http://www.abdn.ac.uk/jokingcomputer/> accesado 21/11/2012).

La esfera social. Los recursos del humor ponen nombres de animal a las personas y viceversa. El

efecto puede ser ofensivo para algunos y francamente insultante o puede buscar una cariñosa complicidad entre interlocutores. La ruptura de la norma social marca a ambos de distinto modo. El primero agradece, embiste, el segundo despierta o refuerza la simpatía. En el espacio de la cordialidad y la gracia siguiendo un estudio de Weisfeld, por un lado, los artistas juegan con paralelos entre arte, estética, emoción y humor, por el otro, los interlocutores se adaptan emocionalmente el uno al otro, creando un estrecho intercambio social. Ambos se divierten y benefician con la interacción jovial (2006).

Para Bing, las bromas practicadas por mujeres poseen su propia estructura. La investigadora extrae peculiaridades propias del género femenino y estimula a las mujeres a que generen más bromas, particularmente en el dominio de los chistes sexuales (2007).

En sentido similar, una broma, verbal o visual, nunca es automáticamente burlona para una persona y puede no tener ninguna gracia e incluso resultar ofensiva para otra. Tal característica se puede aplicar al humor tuitero, no multimodal. En el estudio de caso llevado a cabo por El Refaie en torno a bromas multimodales sobre el matrimonio entre homosexuales, los resultados indican que el placer, disfrute, apreciación, diversión depende en gran medida de los valores y actitudes del individuo, así como de sus orígenes, experiencias, clase social, antecedentes, historia, conocimientos, prejuicios. Si, por ejemplo, se amenaza el sentido de la identidad de un individuo, podría provocar enojo y alienación en vez de diversión (2011). Apreciar el humor depende del contexto sociocultural, por más amplio. Los tuits representan un lugar en que los conocimientos del contexto y eventos históricos inmediatos del país en el instante del Debate permiten reconstruir los dobles sentidos jocosos y las metáforas humorísticas, particularmente a los usuarios locales.

En el mundo cultural. En un experimento preliminar, dos investigadores de la Universidad de Bristol observan en productores de espectáculos cómicos o de comedias que las chocarrerías emitidas una tras otra casi como si se traslaparan resultan más apreciadas que las aisladas en medio de un gran texto. Se produce una agudización en la mente del público que se va

introduciendo en un estilo de humor propio del comediante o del autor. Argumentan que esto se podría deber a la velocidad de la presentación *per se* o, rasgo interesante, a la proximidad temporal de las bromas en la secuencia humorística (Norrick & Chiaro 2009). Dado que las intervenciones durante un debate suelen ser próximas y que los interlocutores tienen un tiempo medido para intervenir uno tras otro, se va creando un ambiente de bromas a quemarropa. Ahora bien, una vez que visualizamos el corpus en el que sólo conservamos la secuencia AMLO y su contexto lingüístico-tuitero inmediato, el fenómeno de tiempo y velocidad nos conduce probablemente a percibir con mayor hilaridad los distintos tuits, construyéndose uno tras otro en una estructura que parecería venir de diálogos polifónicos que se enterrían.

El contexto social y el lenguaje se afectan el uno al otro creativa y muy directamente. En el artículo “ ‘Taking the piss:’ Functions of banter in the IT industry”, se nota desde el mero título el papel del humor en la selección léxica. En efecto, el lenguaje ordinario ayuda a forjar la cultura organizacional en el contexto cotidiano del trabajo. Los miembros del grupo identificaron su estilo de humor como el estilo “taking a piss”, término coloquial que significa emplear abusivamente lo jocoso para desinflar el ego del otro y traerlo al mismo nivel de los demás. Cabe anotar que la socialización ocurría en un grupo de jóvenes, creativos y enérgicos y que la broma era animada y alegre como ocurre en los tuits del Debate. Identifican varias funciones del humor: transmitir algo importante para la socialización, entender y reforzar las relaciones entre los miembros del grupo, romper el aburrimiento, festejar las diferencias de clase, de grupo y de individuo. Gesto que amalgama al grupo frente al individuo que se intenta socializar, regular, adaptar al ambiente existente. El humor surge cuando envuelve a colegas populares y bien vistos que han sido socializados plenamente en el despliegue de guasas en la cultura organizacional. Las características y los rasgos personales --tales etnicidad, género, edad, modo de vestirse, de caminar, de hablar, de peinarse-- suelen ser el blanco de muchas chungas. Los efectos pueden llegar a ser buenos o malos, según se abuse de ellos en el trabajo. Se visualiza el funcionamiento de los subtemas culturales en las organizaciones estudiadas. Sin embargo, para los que no se adaptan al humor del grupo excluyente, lo experimentan como desagradable y hasta insultante.

La adaptación del excluido, sea dicho de paso, tomaría tiempo y mayor acercamiento, formaría parte de los hábitos empíricos y dependería de las ganas que se tengan de pertenecer al grupo.

En México se ha llegado a ver la muerte con sentido del humor con las ofrendas novembrinas, las pintorescas calacas de azúcar, en la extensa obra de José Guadalupe Posada, en programas radiofónicos, correo electrónico e Internet, lugares dilectos para los locutores que juegan a hacer chistes. Las chanzas andan por doquier: el asesinato brutal de dos personas y el arresto subsecuente de una personalidad popular se pueden convertir en el hazmerreír de cientos de chistes. A este respecto, recogemos dos de otra cultura cuya estrategia es claramente lingüística al seleccionar palabras que pueden interpretarse inmediatamente de varios modos según el contexto en que se enuncien:

Pregunta: *What have in common the police Department of Los Angeles and Tropicana?*

Respuesta: *that they both have O.J. [el acusado en cuestión] in a can.*

Pregunta: *Did you hear about O.J. breakfast special?*

Respuesta: *It's eggs, steak and prune juice First you beat it, then you stab it with a knife, then you get the runs* (Plester & Sayers, 2007).

Y 4 calaveritas mexicanas sobre los candidatos:

López Obrador y MORENA
AMLO se achicopaló
después de las elecciones
pues con trampas a montones
el régimen lo venció.
La Pelona aprovechó
desaliento y apatía,
hizo una carnicería.
y hoy, en la tumba serena,
queda claro que Morena
ostenta a la mayoría. <http://tinyurl.com/b5qnaa8> accesado 23/11/12

Josefina Vázquez Mota

Aunque suene tremebundo,
no se siente ni se nota
cuando deja el PAN y el mundo
Josefina Vázquez Mota.
Tras morir no se le extraña,
poca gente la visita
y por más que hace campaña
ningún muerto resucita. <http://tinyurl.com/a3qrwyq> accesado 23/11/12

Peña Nieto en París

Tras el cochinerero aquel del que la mierda aún brota,
Peña Nieto y su gaviota
Se van de luna de miel.
Pero insultos a granel
le deparaba el destino y en París, con mucho tino,
gente de muy buen nivel
proyectó sobre su hotel
“Aquí duerme un asesino”. <http://tinyurl.com/bytg7xd> accesado 13/11/12

Gabriel Quadri

“¡Yo no soy político, soy un ciudadano!”,
clamaba Gabriel Quadri desesperado.
“Si no te estoy llevando por ser o no grillo,
sino por ser muñequito, de la Maestra Gordillo”. <http://tinyurl.com/am9r8mr>
accesado 23/11/12

Análisis de los tuits.

Con Tropes. Tropes arroja secuencias en torno al Debate que vehiculan, en forma remarcable, rasgos de humor en tanto que elemento etnográfico, semántico, psicológico constante a lo largo de todo el corpus. Ingenio e inventiva emergen con la especial libertariedad comunicativa propia del tuit. Los interlocutores desean caricaturizar, escarnecer y criticar abiertamente. Lo logran.

Escriben con confianza, jovialmente las más de las veces, sin temor a la reprimenda. Comportamiento humano lleno de vitalidad y salud que actúa como desinhibidor por excelencia y que atañe a la política, a la sociolingüística, a la cibercultura, a la creatividad.

Ahora bien Tropes constituye un *software* que ha sido útil en el campo didáctico, el de análisis de discurso, el de la antropología y el de varias ciencias. Fue inventado por un grupo de científicos de la información y de las ciencias del lenguaje con el fin de analizar fácilmente textos escritos y orales desde la semántica, la gramática --especialmente las categorías de palabras-- y los Actos de Habla en particular. Procesa lenguaje natural, enlaza los distintos hipertextos que se crean entre palabras mediante el gráfico llamado en estrella. Diseña con esferas de distintas dimensiones la importancia relativa entre un campo semántico y otro. Traza histogramas que indican los episodios del discurso donde aparecen ciertas formas verbales. Mostraremos cómo funcionan los histogramas. Haremos clic sobre las teclas *contexto*, *lista de siglas*, *terminología* para corporeizar los tuit semánticamente. Añadiremos nuevas etiquetas en los árboles de palabras, con el fin de dar con un elemento que lleve chufra por o contra AMLO. En efecto, Tropes puede ampliar el estudio de los tuits, antes, durante y después del Debate. Por tanto, expondremos numerosas secuencias que den a conocer las opiniones tuiteras y el sentido del humor de un grupo cultural naciente en el país. Durante el proceso, trataremos el corpus recuperado con fines netamente culturales, específicamente, los que lleven guasa.

Corpus Antes. A continuación algunas chabacanerías en el corpus recuperado el día 8 de junio. Al hacer clic a lo largo de las opciones de búsqueda que ofrece *Tropes*, el programa exhibe términos que relacionamos con nuestros tuits. Nos centraremos únicamente en algunos de los muchísimos que conllevan humor, por considerarlo elemento primordial en la construcción de la identidad política y clara evidencia de la dinámica discursiva tuit.

Cabe avanzar que las cifras en la etiqueta indican la frecuencia de aparición del término en cuestión. Además, subrayamos aquello que consideramos disparo al humor; cortamos la

secuencia cuando la broma parece terminarse. Proponemos algunos comentarios fuertemente subjetivos. Citamos las cadenas con pulla tal y como vienen inscritas en el corpus, respetando grafía, puntuación, laxa *desortografía*, palabras compuestas neológicas, omisiones, golpes de dedo, acentuación, mayúsculas, signos, símbolos, puntuación etc. Todo aquello que sería probablemente calificado externo a la normatividad lingüística y que se está constituyendo en sociolecto --variante verbal. El corte de las series se termina cuando desaparece la sonrisa, la indignación, la sorpresa durante la lectura. Estamos ante una polifonía veloz. A ratos se entrecruzan los interlocutores volviéndose más rica la imagen del grupo cultural tuitero.

0250 amlover

Humor en la construcción morfológica entre dos lenguas y dos culturas en *amlover*; además, en la lograda elipsis de una sílaba común *lo* al amalgamar *amlo* con *lover*:

Me tocó un amlover que se jactaba de que AMLO había ayudado con mil cosas, y dije coff coff presupuesto federal! RT @orfe

¡Graciosa también la onomatopeya *coff coff*!

pirusberry => pirrusberry (250)

y The Guardian demostro lo contrario@Pirusberry con q no vayas pelatso a votar este 1 de julio por@EPN no por la lacra deshonesto de #amlo RT

¿La simpatía entre tuiteros a la vez que el desprecio por los candidatos mencionados se establece a través de *pelatso*, porque el fonema /d/ se re-escibe /ts/? ¿Qué pensar del sustantivo *lacra* en este contexto? ¿Y qué nos dicen de la palabra compuesta neológica *Pirusberry*?

0548 (q > amlo)

¿Ingenuidad o ironía en la expresión que discrimina género mediante *ese calibre*?:

Ahora entiendo mejor x q AMLO es un ser tan Digno y tan Honesto, con una compa de ese calibre.

¿Las mayúsculas en *Digno* y *Honesto* qué significarían, según Ud., para el emisor-receptor retórica e ideológicamente?

orateces => orateces (250)

Sabrosos ¿mexicanismos?: *oratez* derivado de *orate* y *me vale* proveniente de *me vale madres*. Y ¡Qué asociación para economizar palabras en *pejehaceturismoelectoral* y *Colorelectoral*!:
q ver con AMLO?? ; *Lo lamento, es perder tiempo, sólo dices orateces y exhibes ignorancia y necesidad#El pejehaceturismoelectoral me vale que digan AMLO estoy contigo y serás presidente !!RT@Excelsior mex:##Colorelectoral*

0296 (pejista > miedo)

Neologismo del léxico político mexicano y mofa del acento tabasqueño (de AMLO) que sustituye el sonido final sibilante /s/ por el fricativo /j/ en *puej*:

DIGANME pejistas sin miedo puej RT @orfeojemr:##Elpejehaceturismoelectoral Como el Caso

agresion => agresion (296)

Una palabra ordinaria tuiticamente compuesta: *mecagaelpeje*. Un adjetivo, *berrinchudo*: defecto que a todos parece incomodar seriamente. Un sustantivo *chairos*: ‘patanes’, ‘nacos’, neologismo muy empleado en el actual léxico político. ¿En la cadena *Aquí el berrinchudo e intolerante soy yo y mis chairos* el tuitero estaría citando directamente a AMLO? Entonces, AMLO habría hablado con humor desafiante:

*#Elpejehaceturismoelectoral@mecagaelpeje pero porque la agresion???**Aquí el berrinchudo e intolerante soy yo y mis chairos!!!RT@Presuntoc: Según la columna Te*

abuqueo => abuqueo (250)

Referencia cargada de sorna sobre lo físico y lo mental:

Un aplauso a la mamá de AMLO que viéndolo tan feito y tan tontito no lo tiró a la basura y un abuqueo x no enviarlo al psiquiátrico

Los diminutivos *feíto* y *tontito* pueden encerrar emoción, sentimientos de cariño o de lástima. Permanece una ambigüedad: el tuitero expresa con confianza a su destinatario y a los usuarios que habla de AMLO como si lo tuviera delante y no lo quisiese mal, en un lance de familiaridad hacia el personaje. En breve, como si hablase con un cuate del cuate AMLO. En otras palabras, hay que tirar a la basura a un feíto y tontito, que debiera ir al psiquiatra. ¿Los que enuncian estarían discriminando? Juega aquí la estrategia de aumentar los defectos físicos y mentales de un tercero ausente, de hacer su caricatura, con toda la irreverencia que esto podría conllevar.

chill => chill (161)

Crítica a actitud comportamental mediante mexicanismo:

que AMLO va a andar de chillón otra vez.##El pejehaceturismo electoral los “problemas” del#AMLO

putin => putin (79)

¿Inocente eco entre *Putin* y *Putín*, por metátesis acentual?:

RT@Kariyubi:##Enriquepeñanieto Comparan a AMLO con Chávez, pero lo correcto comparar@EPN con Pinochet o Putin.@@Sarai zamora INOCENTE

simpat => simpat (160)

¿La celebrada simpatía de AMLO propicia la familiaridad y el humor hacia él y entre los tuiteros a la par que la desaprobación burlon por los antipáticos?:

La simpatía hacia AMLO, más allá de la coalición el pueblo decidió por sí solo: Que horror el thomas garrido estará infestado de nacada de

reipestas => reipestas (160)

Un nuevo paradigma conjugacional con acento tabasqueño: ¿A quién estarán ridiculizando: al tabasqueño y/o a los pobres?

“Yo rejpeto, toe rejpeostas, nosotros rejpetamos. –AMLO “Que más puede perder la pobreza si vota por AMLO.

pejezombies => pejezombies (79)

¿Neologismo político de moda, *pejezombies*. ¿Infundir el miedo como estrategia política está de moda también o se trata de una hipérbole? Un gracioso mexicanismo más: *payasada*:

No es payasada defender tu país. ¡Hay que defenderlo de AMLO y de sus Pejezombies! Toe no

0115 conf

Referencia al singular hablar de AMLO:

el candidato no confía en las instituciones#Elpejehaceturismoelectoral Siento este día tan lento, como si AMLO estuviera hablando RT@piochiapas

bozal => bozal (296)

Otra más:

con EPN y con AMLO,#Yovotojosefina#Josefinapresidenta La neta si no ponen un bozal a AMLO de aquí al 1 de julio es muy probable que decida a anular mi voto...

¿Por qué razón tan visceral critican tanto el modo tan auténtico de hablar del candidato?

pendejo => pendejo (115)

Ironía:

EPN es joven, y no está atrayendo jóvenes. JVM es mujer y no atrae mujeres. AMLO es pendejo y lo está haciendo muy bien.

sticker => sticker (113)

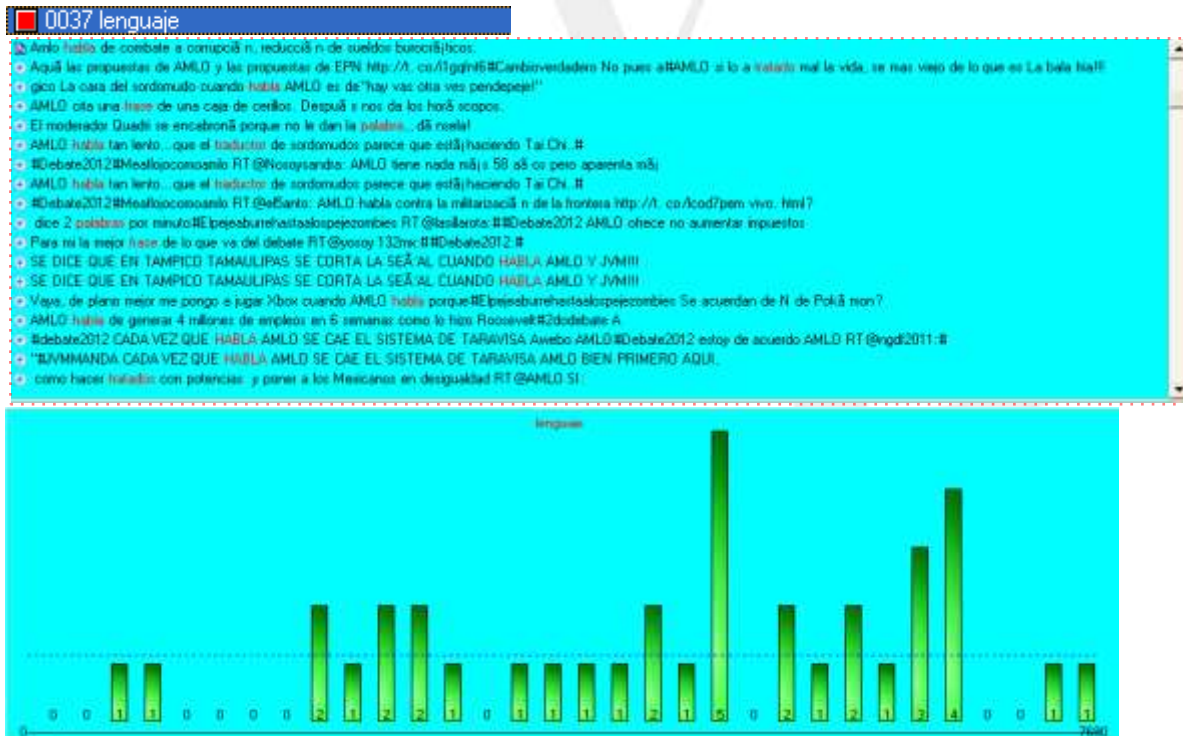
Tuiter honesto, fresco, gracioso, sin miedo y juvenil: lo mejor de ese día:

hace 6 años mi abuela quemó mi sticker de AMLO y este 1 de julio va a votar por el.

En general en el episodio Antes, que no hemos citado ni tratado exhaustivamente, varios tuits recogen cíclicamente críticas al turismo electoral de AMLO, a las cuentas falsas, a su hablar local, a su deshonestidad, a su físico. Las acusaciones más fuertes encierran un alto grado de xenofobia, terror a lo extraño, conservadurismo de clase con fronteras bien trazadas. Se puede sin embargo notar en diversas intervenciones simpatía, aplauso, familiaridad, festejo a una rizomática¹⁴ personalidad.

Corpus Durante. Los siguientes tuits se generaron el día del Debate, 9 de junio, tan esperado por el público y los usuarios. Al hacer clic en la etiqueta referente al lenguaje *Tropes* detecta 37 ocurrencias de palabras que se suelen referir al lenguaje. Se acumulan sobre todo en el centro del corpus, en el espacio culminante o más emocionante e intenso del tuitear, cuando los tuiteros han discutido suficientemente para llegar a exteriorizar con confianza lo que consideran mejor de su habilidad humorística.

F.5. Histograma del término *lenguaje*



Al hacer clic en la etiqueta 'lenguaje' de Tropes. El texto e histograma permiten apreciar algunas repeticiones. El histograma muestra los espacios episódicos en que aparece la palabra, la distancia entre ellos y las frecuencias. El tono general de lo verbal reflejado por las barras conlleva el mismo tipo de humor que los ejemplos de la sección Antes.

No pues a #AMLO si lo a tratado mal la vida. se más viejo de lo que es la bala fría!! (R3).¹⁵

Ahora el tuitero se burla de lo estropeado y viejo que le parece AMLO. La comparación con *la bala fría* resulta entre curiosa y macabra. La hipérbole se emplea como elemento cómico para disminuir al personaje.

La cara del sordomudo cuando habla AMLO es de "ay vas otra vez pendepeje." (R3).

No hay duda de lo pintoresco que es este tuit. En primer lugar hace sonreír el traslado del sílico al Debate televisado al evocar al sordomudo. Podría tratarse del traductor para sordomudos que el tuitero, por una suerte de antonomasia, llama el sordomudo o de algún personaje importante que lleva ese apodo. Ridiculización de todos modos. En segundo término y de indudable creatividad y chocarrería, el tuitero cita lo que podría estar expresando con el rostro el famoso sordomudo. El estilo directo y la segunda persona de singular implican un lenguaje no tuitero sino cara a cara en el interior del tuit, como en un filme el sordomudo está actuando/hablando con el mero gesto del rostro. El sordomudo tutea a AMLO, igualando su estatus con el del candidato. Sin embargo, no se le oye, sino se le ve a través de las palabras del hábil tuitero. Por último, la palabra compuesta *pendepeje* viene a cerrar triunfalmente el tuit. Dos apócopeos la constituyen: primero, *pende*, por cierto, apócope de *pendejo* con sus distintas acepciones: *pendón*, *cobarde*, *pusilánime*, *bobo*, *inmaduro*. Adjetivos que sin duda derivan del sustantivo *pendejo*, o sea, *pelo del pubis*, y que no sólo disminuyen a quien se dirigen sino que aluden a partes sexuales, con lo que pasarían a ser insulto grave entre hispanófonos. Mala palabra entonces que se repite, repite y repite. Segundo, *peje* es el apodo de cariño o para disminuir a AMLO, desde siempre. El peje es un pez de laguna,

feo, incoloro, común y corriente, que se encuentra en la región de Tabasco de donde proviene AMLO. La alusión a la fauna tabasqueña en el apodo actúa como valor comunitario, como gesto simpatizante por parte de los hablantes, como generador de una identidad común entre el candidato y los que lo nombran, como ademán de familiaridad entre tuiteros y el tuitereado ausente, como rasgo idiosincrático del personaje político. Se puede añadir que se crea un reflejo sonoro entre las palabras *peje* y *peces*. Entonces al emitirse la última con acento costeño, tabasqueño, se pronunciaría como la primera en plural: /pejes/.

F6. Peje de Tabasco (sp.*A.tropicus*)



AMLO cita una frase de una caja de cerillos. Después nos da los horóscopos (R 4).

Tuiter fácilmente interpretable, porque en México una de las marcas de cerillos más popular actualmente lleva un signo del horóscopo con el correspondiente comentario en la cara posterior de la cajetilla. Un tuitero revela los acentos que marcó correctamente, aunque salieran como

tilde correspondiente a una nasalización, en la pantalla digital. La intervención resulta humorística, porque, mediante la descripción, finamente trata a AMLO de ridículo. En principio, ningún candidato o presidente nos lee los horóscopos. Eso parecería demasiado ameno y poco serio. Claro, el tuit pudo haber sido dicho con tono ambiguo, haciéndole cierta gracia el pobre de AMLO al tuitero, aunque ninguneándolo. Y quizá con algún desprecio. Se deduce que el tuitero posee una hábil pluma entrenada y que sabe compactar el mensaje. Cualidad innegable que permiten los tuits.

y el moderador Quadri se encabrona porque no le dan la palabra ...dénsela (R5)

Cabe mencionar, aunque no esté cerca la palabra AMLO, que de Quadri también el tuitero se burla resaltando su incapacidad. Este tipo de humor estaría llevando a tomar como aceptable o como normal las burlas hechas anteriormente a AMLO, a reforzar un ambiente con cierto estilo de chiste. No deja de tener gracia que el tuitero se burle irónicamente del moderador que no modera nada. Resaltan la llamada mala palabra al centro del tuit, los vívidos puntos suspensivos y el imperativo que da una orden a los otros tres candidatos. Disminución por tanto del personaje Quadri. Humor bastante fino, diríamos, como el inmediatamente anterior.

dice dos palabras por minuto elpejeaburrehastalospejezombies (R10).

Se repite el estilo de pegar palabras que lleva a fijarse más en ellas.

***SE DICE QUE EN TAMPICO TAMAULIPAS SE CORTA LA SEÑAL CUANDO HABLA AMLO**
Y JVM (R12, 13).*

La estrategia de usar las mayúsculas y, además, repetir el mismo tuit exactamente intensifica el grado de la burla. Entra dentro de una retórica vehiculada por las fuentes de escritura digital.

(Toda proporción guardada, permítasenos evocar a partir de los juegos gráficos: negrita, cursiva, mayúsculas, etc. los caligramas, los anagramas, a los surrealistas, a los dadaistas).

vaya de plano me pongo mejor a jugar Xbox cuando AMLO habla Xque el peje aburre hasta los pejezombies Se acueradn de N de de pokamon (R14)

El término *pokamon* parece reflejar albureramente al de *pocamadre*.

AMLO habla de generar 4 millones de empleos en 6 semanas como lo hizo Roosevelt (R15).
¡Valga la comparación!

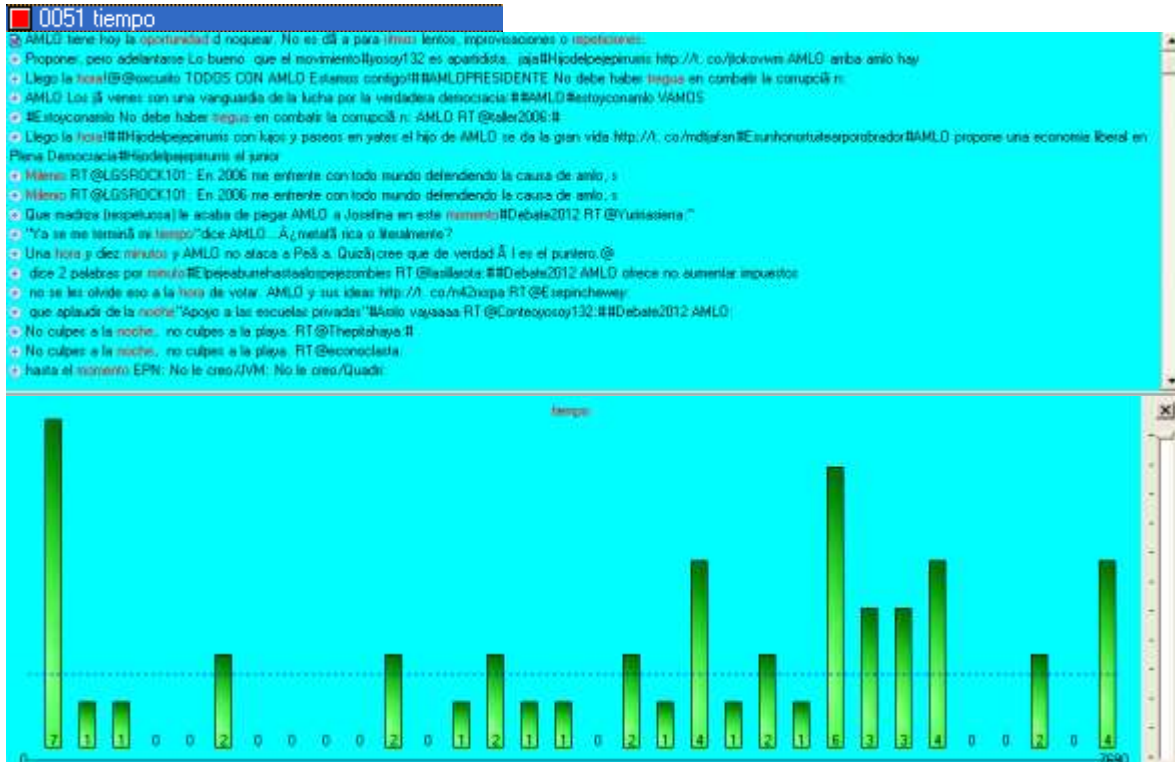
CADA VEZ QUE HABLA AMLO SE CAE EL SISTEMA DE TARAVISA Awebo (R16).

Voz alta y fuerte que se refleja en las letras más altas y fuertes. Nótese el neologismo *taravisa* (proveniente de *tarado*) en vez de *televisa* y la indicutible expresión *Awebo*.

AMLO habla tan lento... que el traductor de sordomudos parece que está haciendo Tai Chi (R 6, 8).

No necesita comentarios este tuit. Aclara el del R2, muestra que uniendo tuits durante el proceso de lectura, obtenemos tuits más largos y vamos entrando en el tuiteo con imágenes que nos hacen sonreír. Como veremos más adelante, con este tuit nos introducimos al rasgo tan criticado en el candidato: su lentitud al hablar. Por eso, se repite exactamente en el R 8.

Figura 7. Histograma sobre la palabra *tiempo* .



Al hacer clic en la etiqueta referente al tiempo, vamos a un espacio contextual distinto:

Humor estrategias lingüísticas

Hijodelpejepirurris con jos y paseos en yates el hijo de AMLO se da la gran vida (R6, 7).

Como creación de palabra compuesta y denuncia

ya se me termina mi tiempo” dice AMLO... ¿; metafórica o literalmente (R11). *dice dos palabras por minuto* (R13) *el peje aburre hasta los pejzombies* (R13).

Continuará infinitamente el asunto sobre el habla lenta al dejar atrás el histograma. La sorna o el aplauso sobre el (in)genio de AMLO se dejarán tuitear incontablemente:

@Elplatano macho: , ¡Tu turno, AMLO. ¡B u e n o, p u e j... ¡Se acabó tu tiempo.RT

@macariomx: ,@CachacuasMX: Jajaja, no mamen. Once segundos para que hable AMLO es como pedirle a Lolerz-Dóriga que hable inglés./+1000

@idlikesometea: Jajaja, le dan la palabra a AMLO y antes de que abra la boca se le acabó el tiempo.

RT @Bilop: Las propuestas de AMLO: unicornios, pistolas de rayos láser, pastillas de chiquitolina, alfombras voladoras, lámparas del genio para todos.

Hace 6 años AMLO apoyaba a los viejitos. Esta vez apoya a los jovenes y les promete trabajo y un futuro #NoPinchesMames viejito payaso!

RT @NoSoyTuitsstar: La corbata de EPN tan Slytherin , la de AMLO tan Hufflepuff, JVM; la vergüenza de Ravenclaw y Quadri como Gryffindor tan mainstream.

@wereveertumorro: RT si sabes que AMLO es el más CHINGÓN! #Debate2012 @dchiwi AMLO es un pendejo. Pero escucha el gabinete. Eso hace diferente a México.

El gabinete de AMLO me parece muy bueno.... RT @YayoGutierrez: AMLO: "Y Batman va a ser nuestra policía municipal."

RT @rubbistein: Eso AMLO pinche gabinetazoooo de lujooo cabrón!!!! esooooo es lo que todos necesitaban escuchar!!! #Debate2012 #AMLOseráPRESIDENTE

AMLO te faltaron el tata y chabelo en tu gabinete #ElPejeAburreHastaALosPejezombies

Ahuevo AMLO, tu si eres el mero mero #Debate2012No tanto apoyo:

Todo iba bien con AMLO Hasta que dijo que todos entrarían a prepa, a mi me costó un huevo entrar a UNAM y no quiero que entre cualquiera.

RT @el_cookero: #carajomano ya valí! AMLO le va dar apoyo y dinero a todos menos a mi! A los que trabajamos, creamos empleos, pagamos impuestos chingamos

RT @Dano_Rouge: AMLO cagas dinero verdad?! CAGAS dinero! Digo, si no de donde sacas tanto?

Y tu hermano Ramiro? De que va vivir #AMLO? De Aviador tambien? Haaa. Ya recordé si ya hasta rancho tiene!

RT @GmoSheridan: Se diría que AMLO decidió no tocar a EPN ni con el pétalo de una cosa.

*RT @MadreModerna: AMLO... puro bluff... mejor que diga CÓÓÓÓMOOOO LO HARÁ!
#JVMmanda*

"@javierstaines: Solicitamos un minutito extra por bloque para AMLO. No sean mala onda. Tiene el hablar pausadito..."

*RT @unpinchewaffle: AMLO por fin habla de lo que le preguntan, *se le acaba el fiempo*RT
@ValeVeerga: - EPN- JVM Quadro – AMLO*

*RT @unsustituto: , Su turno AMLO le quedan 30 segundos.,¡Tu turno, AMLO. ,¡B u e n o, p u e
jj... ,¡Se acabó tu tiempo.*

RT @Fer_mn: Yo...jolo... Quiero... Dejir... Gracias AMLO se te acabo tu tiempo jajaja

RAZÓN Y PALABRA
Primera Revista Electrónica en Iberoamérica Especializada en Comunicación
www.razonypalabra.org.mx

RT @UGGLYTRUTH: -AMLO le quedan 12 segundos, ¿Los quiere utilizar? -ehh, propongo que.... -Gracias, se le acabó el tiempo. #Debate2012

RT @diablitohigh: EPN es como el primo fresa insoportable, JVM es como la chacha, AMLO es como el abuelito regañón y Quadri es el tío gay

eres un desmadre, mira que pedirle a AMLO que diga algo en 11 segundos JAJAJAJAJA
aplica el dicho de Conectar la Lengua con el Cerebro....pero lo hace Palabra po
Palabra...Jajaja

RT @prawanaa: Confirmado. AMLO habla en ceeeeetáaaaaaaaaaaaaaaaaaceeeeeeeeeooooooooo.

RT @Morfo: Se quejan de que AMLO hable "lento". Ahí están Peña o chepina, que hablan rápido y a lo pendejo. De nada.

RT @Charlie_302: Chale AMLO échale quesito a tu ratoncito pa' que gire más rapido.

MUDITO: ,òù ,òù ,òù,òù ,òù

AMLO habla como si tuviera todo el tiempo del mundo

En lo que sumas se te acaba el tiempo, echale ganas amlo #debate2012

RT @Rex_Gaeta: Cuando Quadri dijo "Cuba" AMLO pidió una ronda para todos!!!

"@qtf: AMLO se acaba de pasar la globalización por el arco del triunfo.... ¿Enorme!" #

RAZÓN Y PALABRA
Primera Revista Electrónica en Iberoamérica Especializada en Comunicación
www.razonypalabra.org.mx

RT @CarlitaHidalgo: Quiero un tren bala de aquí a Paris!!! Con AMLO-V se puede????!!!!

RT @omarsmtz: Dentro de los subsidios y los miles de millones que piensa repartir AMLO no le pueden tocar unos al Toluca para refuerzos? #Diablostwitteros

RT @LillyTellez: En el tema del mundo, quedó claro que a AMLO le falta "mundo".

*AMLO quiere Universidad para todos como Quadri quiere internet para todos son unos pendejos
PENDEJOS*

RT @callodehacha: AMLO ya se quedó dormido.

RT @MisChonesNo: Ya empezó AMLO, ya puedo ir al baño.

RT @jrisco: jajajajajajaj ayyy AMLO te callaron bien culero

*Si JVM y AMLO hubieran caminado TODO el país como aseguran, la doña tendría buena pompi
y el Peje no se cargaría esa timba*

*RT @Facso: AMLO ya llenó una alberca pequeña con todo el sudor que gotea de los nervios
tras verse superado.*

*fernando villalobos:#ElDebateParaMi: AMLO "duro de matar 12", EPN "ley de herodes" JVM
"legalmente rubia 2" y GQT "un grito en la oscuridad"*

AMLO está brillando en el debate, en serio, vean la grasa en su cara :P

RT @BrunoAlmazan: EPN: Estoy bien guapo AMLO: Soy un amor Quadri: Contamos contigooooo? JVM: Soy mujer, pero tengo unos huevotos.

@AMLO_si es q es bien lindo... por eso no ataca

AMLO, ya no sudas. JVM, ya no tiembles. Quadri, ya no hables porque no vas a ganar.

Áú@enriquevera: @hannadelgadillo ya se parece a AMLO jajaja oye pero no ejcucha.jajaja sopas duro y directo

¿Qué toman los candidatos? EPN: Champagne. JVM: Rompopo. AMLO: Aguardiente. Quadri: Venti caramel machiatto.

RT @GmoSheridan: A toda madre, vamos a ser incorruptibles. AMLO nos va a llevar a Suecia a todos. Ponce e Imaz se encargarán de los boletos.

#AMLO si parece caricatural! Reaaal! Ahahahahano mames el si que ha viajado... #amlo Jajajajaja se ve que AMLO se aprendió el dialogo de su comercial y hace uso de ello en el debate.

RT @iJCCRu: EPN y AMLO ya estan muy parejos... pero en el bronceado

Cuanto a que AMLO le menciona su "fraude electoral" a JVM en su siguiente intervención? les apuesto un pollo del Costco.

Corpus Después. La gracia aparece casi al inicio de esta sección del corpus. El tuitero retoma la misma secuencia que surgió varias veces en el corpus Durante, prolongándose el sabor de la tan chistosa broma ¿multicultural?, polifónica:

AMLO habla tan lento... que el traductor de sordomudos parece que está haciendo Tai Chi

F8. Histograma del término lenguaje



Se mezclan caricatura, palabrotas, chistes, insultos, ninguneos, mexicanismos, remedo del acento tabasqueño, neologismos, juegos lingüísticos -en cualquiera de los componentes del tuit, espacio del correo u otro.

RAZÓN Y PALABRA
Primera Revista Electrónica en Iberoamérica Especializada en Comunicación
www.razonypalabra.org.mx

RT @JoseCardenas1: dicen los tuiteros q si los "candidotes" fueran candidatas, @EPN = Ninel Conde, Amlo = Carmen Salinas, Quadri=Bety laFe <http://t.co/wjJiE9>

RT @Enrique_Aquino: #MeEmputaQue las propuestas de #AMLO no tienen sustento, hasta Calderón lo desmiente #AlPejeNoLeSalenLasCuentas

#MeEmputaQue que la gente quiera votar por

Hablando de feos!!! AMLO #GoatFace #PeñaPresidente @EPN

Muestran miedo y critican@ValDezRBN @phiriart Maldito AMLO es el diablo. Eso de no estar en entrevistas de gpo IMAGEN muy mal. Que importa que sea una estacion Panista

RT @Masiosare: Hay días que me gustaría que ganara AMLO por el dulce sabor del se los dijimos. Luego me acuerdo que nos carga a todos y se me olvida

¡AMLO 2012 le peje a quien le peje! que opinará AMLO sobre la nueva ley de registro de superhumanos?

RT @cursilocos: ,-Te AMLO.,-Algo no me Quadri.,-¿Fumamos Mota?,-No, qué Peña estamos con amlo mi esposa yo mi familia lo apoyaremos soy joven conciente que no creemos en la guerra sucia alzemos la voz amlo @xiomiaqiino pues aunque noo les parezca yo la AMLO muchoo

¿Entonces Don Fede? ¿Le entra a la Apuesta? Yo que no gana #amlo ud que sí. Una dMoet :)
@FedericoArreola

RT @ChistesActuales: #HoyGanamosConAMLO - HAZ patria de dale RT

@tharshots Osea diskulpame por no poner TE AMLO jajajajaja

RT @claugotz: "Pobres muchachos ilusos" dijo mi papá, creyeron q ellos manejaban su movimiento de #YoSoy132, los maneja SLIM y AMLO. Bye

RT:La BAMBА para #AMLO. BONITA y EMOTIVA

*Bamba para La Bamba para Andrés. Grandes músicos Cantando x el cambio!! @Taibo2
@AMLO_si*

*@lopezobrador_ Les amando la bamba de @AMLO para quienes la quieran rolar,
#MarchaAntiEPN*

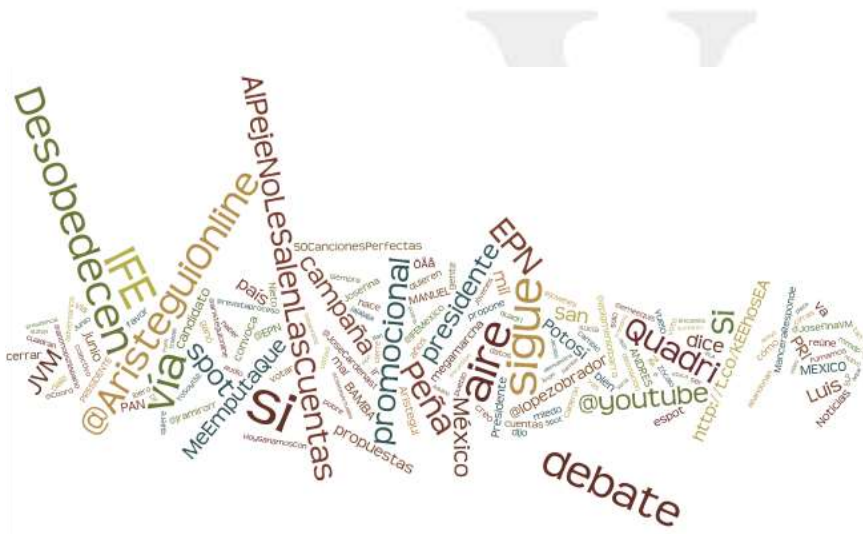
Los tuiteros de una u otra tendencia y los #Yosoy132 celebran una fiesta chacorrera digital. Invitan a todos --en buen plan-- a disfrutar de una libertad de palabra nueva, fresca y joven, casi desconocida en estas latitudes. Por encima y a través de simples micro-narraciones tan tupidas, compactas, graciosas, resuena la gloriosa y triunfal bamba, planetariamente tarareada, tocada y cantada.

Con Wordle.net y SentiWordNet 3.0. Para poder llevar a cabo un análisis distinto de los tres corpus recuperados, recién abordados *supra*, se procedió, primero, a generar nubes de conceptos a partir de cada uno de ellos, de manera que se pudieran seleccionar adjetivos calificativos y, segundo, se pudiera identificar el sentido de cada adjetivo para seleccionar su puntaje en base a positividad, negatividad y neutralidad usando *SentiWordNet 3.0*.

Selección de adjetivos. Proviene de los tres corpus a partir de la generación de nubes de conceptos. Una de las partes fundamentales de nuestro trabajo, previo a la utilización de



F 11. Nube de conceptos para corpus DESPUÉS del debate.



La lista de adjetivos representativos fue complementada por una lista especial de adjetivos, dispositivos de *Tropes* que no empleamos en el análisis anterior. En las Tablas 1, 2 y 3 mostramos los adjetivos elegidos para cada corpus (antes, durante y después) así como su traducción al inglés.

RAZÓN Y PALABRA

Primera Revista Electrónica en Iberoamérica Especializada en Comunicación

www.razonypalabra.org.mx

Tabla 1. Adjetivos en español con su traducción en inglés para el corpus ANTES del debate.

ESPAÑOL	INGLÉS
Berrinchudo	Temperamental
Digno	Worthy
Honesto	Honest
intolerante	Intolerant
Loco	Crazy
Turista	Tourist

Tabla 2. Adjetivos en español con su traducción en inglés para el corpus DURANTE el debate.

ESPAÑOL	INGLÉS
Chingón	Awesome
Coherente	Coherent
Gay	Gay
Genio	Genius
Mentiroso	Liar
Militante	Militant
Pendejo	Stupid
Perdido	Lost
Serio	Serious
Soberbio	Arrogant

Tabla 3. Adjetivos en español con su traducción en inglés para el corpus DESPUÉS del debate.

ESPAÑOL	INGLÉS
Absurdo	Absurd
Notable	Remarkable

Triste	Sad
Verdadero	True
Visceral	Visceral

A partir de las tablas anteriores se buscó cada uno de los adjetivos en inglés en *SentiWordNet 3.0* (<http://sentiwordnet.isti.cnr.it/>), a continuación se describe este proceso.

Desambiguación de adjetivos a partir de la determinación del sentido usando SentiWordNet

3.0. *SentiWordNet* (Esuli and Sebastiani, 2006) es un recurso léxico que agrega información acerca de cada palabra de *WordNet* (Fellbaum, 1998) sobre su sentido. Existen tres calificaciones numéricas para cada palabra: neutralidad (qué tan neutra es la palabra), positividad (qué tan positiva es la palabra), y negatividad (qué tan negativa es la palabra). Cada puntaje se encuentra entre 0 y 1 donde la suma de los tres debe dar 1. Sin embargo, no es tan evidente la utilización de *SentiWordNet* pues se debe llevar a cabo una desambiguación previa para saber cuál de las interpretaciones o significados de las palabras encontradas en *SentiWordNet* corresponden con el sentido que se le quiere dar a la palabra encontrada en el corpus. Por ejemplo, si buscamos en *SentiWordNet* el adjetivo *loco* tiene cinco posibles sentidos (F12). Junto a cada uno de los sentidos puede observarse que hay un triángulo dibujando la posición del sentido respecto a los tres puntajes. Debajo del triángulo se ven las letras *P* (positivo), *O* (neutro), *N* (negativo) con sus respectivos puntajes para cada sentido. Para el primer caso, por ejemplo, donde *loco* se refiere a alguien que ha sido afectado por la locura, no hay puntaje para positivo pero sí .5 para la neutralidad y .5 para la negatividad, dando una suma de 1.

F12. Sentidos del adjetivo *loco* en *SentiWordNet 3.0*.



Como se aprecia en la Figura 12, no es tan evidente encontrar el sentido de cada adjetivo pues requiere leer y comprender el corpus. En nuestro caso, fue más claro y evidente el sentido de los adjetivos de cada corpus ya que conocíamos el contexto de los mensajes. Sin embargo, no negamos que la dificultad residió en escoger de la lista proporcionada por *SentiWordNet* el sentido que queríamos. A continuación describimos el proceso de selección y desambiguación de los adjetivos seleccionados para cada uno de los corpus.

F13. Pantalla principal de SentiWordNet y menú para ingreso de adjetivos.

RAZÓN Y PALABRA

Primera Revista Electrónica en Iberoamérica Especializada en Comunicación

www.razonypalabra.org.mx

SentiWordNet is a lexical resource for opinion mining. SentiWordNet assigns to each synset of WordNet three sentiment scores: positivity, negativity, objectivity. SentiWordNet is described in details in the papers:

[SentiWordNet: A Publicly Available Lexical Resource for Opinion Mining](#)
[SentiWordNet 3.0: An Enhanced Lexical Resource for Sentiment Analysis and Opinion Mining](#)

How to obtain SentiWordNet

The current "official" version of SentiWordNet is 3.0, which is based on WordNet 3.0.
[Click here to fill the request form for SentiWordNet 3.0](#)

micro-WordNet-Opinion 3.0

micro-WordNet-Opinion 3.0 is the automatic mapping of the micro-WordNet-Opinion corpus to WordNet 3.0.

SentiWordNet has been used in...

Check [Google](#) for a list of the papers that use SentiWordNet 3.0
Check [Google](#) for a list of the papers that use SentiWordNet 1.0

Sample code

Here you can find a simple java class that uses SentiWordNet to approximate the sentiment value of a word with a label.

P.S. Note that in this piece of code there is no word sense disambiguation and the scores are approximated with labels, so it's very basic.

News

28/05/2010
The new SentiWordNet site has been launched!
Check out the new Feedback button

Ingreso de adjetivos

Una vez ingresado cada adjetivo, F13, se eligió de entre los posibles sentidos, presentados por *SentiWordNet*, el más cercano al significado de cada adjetivo. A continuación listamos cada adjetivo, en orden alfabético, con su correspondiente sentido elegido, en inglés, así como el puntaje que tiene en positividad (P), neutralidad (O) y negatividad (N). Después de cada adjetivo presentado se encuentran uno o más adjetivos definiendo el sentido del primer adjetivo. Junto a estos hay un número que indica a qué sentido se refiere ahora este adjetivo. Por ejemplo, en el primer adjetivo correspondiente a *absurd* encontramos que aparece *ridiculous*#2. Esto quiere decir que *ridiculous*, a la hora de buscarlo, tiene varios sentidos y el que se está utilizando en esta definición es el que aparece en segundo lugar. En este caso sería: “incongruous; inviting ridicule”; “the absurd excuse that the dog ate his homework”; “that's a cockeyed idea”; “ask a nonsensical question and get a nonsensical answer”; “a contribution so small as to be laughable”;

“it is ludicrous to call a cottage a mansion”; “a preposterous attempt to turn back the pages of history”; “her conceited assumption of universal interest in her rather dull children was ridiculous”.

absurd: ridiculous#2 preposterous#1 nonsensical#1 ludicrous#2 laughable#1 idiotic#2 derisory#1 cockeyed#2 absurd#2

incongruous; inviting ridicule; “the absurd excuse that the dog ate his homework”; “that's a cockeyed idea”; “ask a nonsensical question and get a nonsensical answer”; “a contribution so small as to be laughable”; “it is ludicrous to call a cottage a mansion”; “a preposterous attempt to turn back the pages of history”; “her conceited assumption of universal interest in her rather dull children was ridiculous”

P: 0.625 O: 0.375 N: 0

arrogant: self-important#1 chesty#2 arrogant#1 having or showing feelings of unwarranted importance out of overbearing pride; “an arrogant official”; “arrogant claims”; “chesty as a peacock”

P: 0.5 O: 0.125 N: 0.375

awesome: awing#1 awful#6 awesome#1 awe-inspiring#1 amazing#2

inspiring awe or admiration or wonder; “New York is an amazing city”; “the Grand Canyon is an awe-inspiring sight”; “the awesome complexity of the universe”; “this sea, whose gently awful stirrings seem to speak of some hidden soul beneath”-

Melville; “Westminster Hall's awing majesty, so vast, so high, so silent”

P: 0.875 O: 0 N: 0.125

coherent:

lucid#3 logical#4 coherent#2

capable of thinking and expressing yourself in a clear and consistent manner; “a lucid thinker”;
“she was more coherent than she had been just after the accident”

P: 0.75 O: 0.25 N: 0

crazy:

unhinged#1 unbalanced#2 sick#3 mad#2 disturbed#4 demented#1 crazy#1 brainsick#1
affected with madness or insanity; “a man who had gone mad”

P: 0 O: 0.5 N: 0.5

direct:

direct#3

straightforward in means or manner or behavior or language or action; “a direct question”; “a
direct response”; “a direct approach”

P: 0 O: 1 N: 0

gay:

queer#2 homophile#1 gay#6

homosexual or arousing homosexual desires

P: 0.375 O: 0.5 N: 0.125

genius:

genius#2 brilliance#3

unusual mental ability

P: 0.75 O: 0.25 N: 0

honest:

honorable#1 honest#1

not disposed to cheat or defraud; not deceptive or fraudulent; “honest lawyers”; “honest reporting”

P: 0.375 O: 0.625 N: 0

intolerant:

intolerant#1

unwilling to tolerate difference of opinion

P: 0.125 O: 0.125 N: 0.75

liar:

prevaricator#1 liar#1

a person who has lied or who lies repeatedly

P: 0 O: 0.375 N: 0.625

lost:

missed#1 lost#6

not caught with the senses or the mind; “words lost in the din”

P: 0.125 O: 0.25 N: 0.625

militant:

militant#2 competitive#3

showing a fighting disposition; “highly competitive sales representative”; “militant in fighting for better wages for workers”; “his self-assertive and ubiquitous energy”

P: 0.5 O: 0.375 N: 0.125

remarkable:

remarkable#2 noteworthy#2

worthy of notice; “a noteworthy fact is that her students rarely complain”; “a remarkable achievement

P: 0.375 O: 0.625 N: 0

sad:

sad#1

experiencing or showing sorrow or unhappiness; “feeling sad because his dog had died”; “Better by far that you should forget and smile / Than that you should remember and be sad”- Christina Rossetti

P: 0.125 O: 0.125 N: 0.75

serious:

unplayful#1 sober#4 serious#5

completely lacking in playfulness

P: 0.25 O: 0.375 N: 0.375

stupid:

stupid#1

lacking or marked by lack of intellectual acuity

P: 0 O: 0.25 N: 0.75

temperamental:

temperamental#2 moody#2

subject to sharply varying moods; “a temperamental opera singer”

P: 0 O: 0.75 N: 0.25

tourist:

tourist#1 tourer#1 holidaymaker#1

someone who travels for pleasure

P: 0 O: 0.75 N: 0.25

true:

true#1

consistent with fact or reality; not false; “the story is true”; “it is undesirable to believe a proposition when there is no ground whatever for supposing it true”- B. Russell; “the true meaning of the statement”

P: 0.5 O: 0.125 N: 0.375

visceral:

visceral#2 nonrational#2 intuitive#2

obtained through intuition

P: 0.25 O: 0.75 N: 0

worthy:

worthy#3

having qualities or abilities that merit recognition in some way; “behavior worthy of reprobation”; “a fact worthy of attention”

P: 0.875 O: 0.125 N: 0

Tomando en cuenta los sentidos elegidos para cada adjetivo se puede apreciar que aparece un puntaje para la positividad (P), neutralidad (O) y la negatividad (N). Este puntaje fue utilizado para tratar de obtener una perspectiva de la elección mexicana y hacer una interpretación de la actitud o estado de ánimo expresado en los tuits.

Haciendo un resumen de los puntajes encontrados para cada corpus presentamos en las tablas 4, 5 y 6 el promedio para cada uno estos.

Tabla 4. Puntaje para cada adjetivo y promedio final para el corpus ANTES del debate.

ADJETIVOS EN INGLÉS ANTES	PUNTAJE ANTES	ADJETIVOS ANTES
Temperamental	P: 0 O: 0.75 N: 0.25	
Worthy	P: 0.875 O: 0.125 N: 0	
Honest	P: 0.375 O: 0.625 N: 0	
Intolerant	P: 0.125 O: 0.125 N: 0.75	
Crazy	P: 0 O: 0.5 N: 0.5	
Tourist	P: 0 O: 0.75 N: 0.25	
PROMEDIO	Positividad: 0.2291 Neutralidad: 0.4791 Negatividad: 0.2916	

Tabla 5. Puntaje para cada adjetivo y promedio final para el corpus DURANTE el debate.

ADJETIVOS EN INGLÉS DURANTE	PUNTAJE DURANTE	ADJETIVOS DURANTE
Awesome	P: 0.875 O: 0 N: 0.125	
Coherent	P: 0.75 O: 0.25 N: 0	
Gay	P: 0.375 O: 0.5 N: 0.125	
Genius	P: 0.75 O: 0.25 N: 0	
Liar	P: 0 O: 0.375 N: 0.625	
Militant	P: 0.5 O: 0.375 N: 0.125	
Stupid	P: 0 O: 0.25 N: 0.75	
Lost	P: 0.125 O: 0.25 N: 0.625	
Serious	P: 0.25 O: 0.375 N: 0.375	
Arrogant	P: 0.5 O: 0.125 N: 0.375	
PROMEDIO	Positividad: 0.4125 Neutralidad: 0.275 Negatividad: 0.3125	

Tabla 6. Puntaje para cada adjetivo y promedio final para el corpus DESPUÉS del debate.

ADJETIVOS EN INGLÉS DESPUÉS	PUNTAJE DESPUÉS	ADJETIVOS
Absurd	P: 0.625 O: 0.375 N: 0	
Remarkable	P: 0.375 O: 0.625 N: 0	
Sad	P: 0.125 O: 0.125 N: 0.75	
True	P: 0.5 O: 0.125 N: 0.375	
Visceral	P: 0.25 O: 0.75 N: 0	
PROMEDIO	Positividad: 0.375 Neutralidad: 0.4 Negatividad: 0.225	

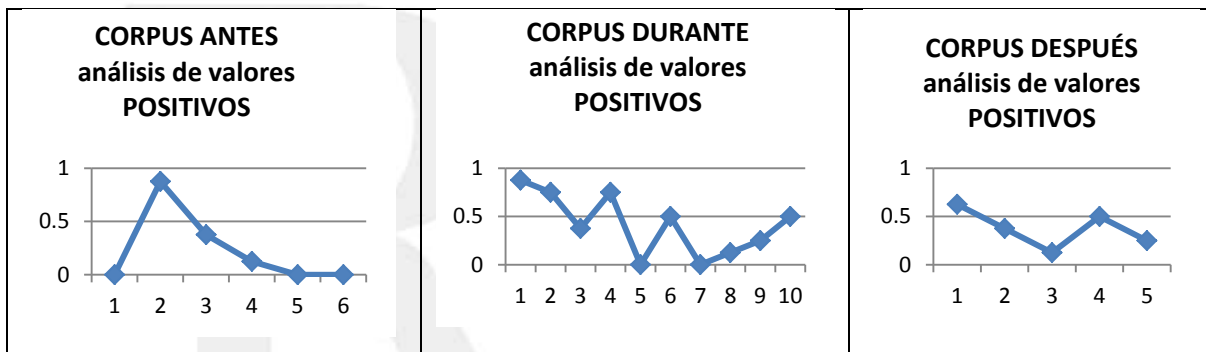
En Tabla 7 comparamos los promedios obtenidos para cada corpus. Independientemente de que en cada corpus se hayan seleccionado más o menos adjetivos, el resultado es bastante indicativo en el hecho de que muestra un comportamiento de los usuarios en un determinado tiempo.

Tabla 7. Promedio en positividad, neutralidad y negatividad para cada corpus. En negritas el mayor promedio en cada corpus.

ANTES	DURANTE	DESPUÉS
Positividad: 0.2291	Positividad: 0.4125	Positividad: 0.375
Neutralidad: 0.4791	Neutralidad: 0.275	Neutralidad: 0.4
Negatividad: 0.2916	Negatividad: 0.3125	Negatividad: 0.225

Análisis de los resultados. Uno de los principales objetivos durante nuestro análisis era refutar o confirmar el hecho de que los tuits ANTES y DESPUÉS proveían cierto tipo de comportamiento pero que en realidad los tuits de DURANTE eran los más indicativos. Como se puede observar en la Tabla 7, los valores de positividad y negatividad en el corpus de DURANTE varían mucho en comparación con ANTES y DESPUÉS. Por esta razón, analizaremos y presentaremos a continuación el análisis de los datos para el corpus DURANTE en comparación con ANTES y DESPUÉS.

Tabla 8. Comparación de valores POSITIVOS para ANTES, DURANTE y DESPUÉS del debate.



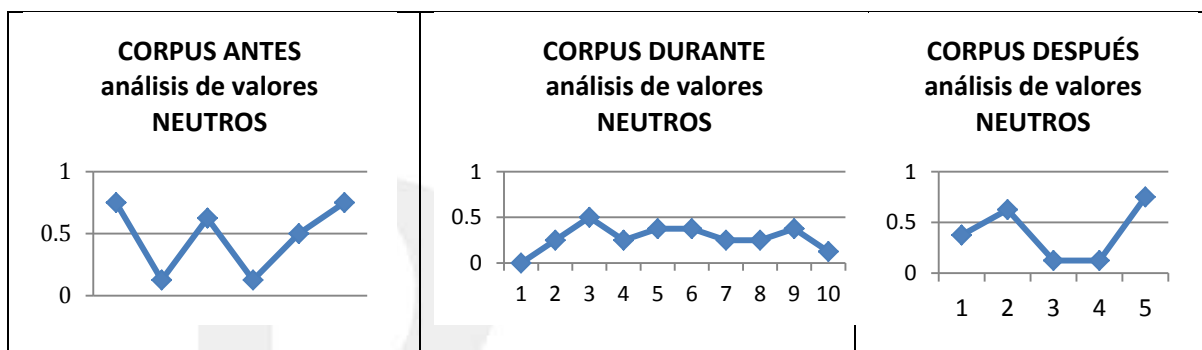
El análisis del corpus DURANTE, en sus valores positivos, muestra una especie de variaciones dejando ver la variabilidad de puntuación entre sus adjetivos. Es decir que encontramos varios adjetivos son muy positivos, algunos teniendo valores entre 0.875 y 1. En este caso, se trata de hablar “bien” sobre los candidatos intentando convencer al público. Ejemplos de estos tuits son:

RT @wereveertumorro: RT si sabes que AMLO es el más CHINGÓN! #Debate2012 (DURANTE).

RT @jovenesamlo: Una chingonada de gabinete el de AMLO !! Ya se chingó a todos! Con todo respeto. (DURANTE).

Hasta que AMLO dice algo coherente con respecto a la PEM! Ahora que diga cómo producir... regresar al agro? y el valor agregado? (DURANTE).

RT @rufianmelancoli: producir, antes que tratados. Aunque suene aislacionista, también es coherente-urgente lo que propone AMLO (DURANTE).



Los valores neutros divergen en el corpus ANTES y DESPUÉS, Tabla 9, donde podemos encontrar casos como el adjetivo intolerante (*intolerant*) y triste (*sad*) con una neutralidad de 0.75 para cada uno de ellos. Otros de los valores encontrados en estos dos corpus son absurdo (*absurd*), notable (*remarkable*) y visceral (*visceral*) con un puntaje 0 para la neutralidad. Es decir que estos últimos adjetivos son evaluados en aspectos únicamente de positividad y de negatividad. En este caso el corpus DURANTE mantiene la neutralidad durante todo el proceso, mientras que en el corpus de ANTES y DESPUÉS la apreciación del ciberciudadano es muy variable.

Entre los tuits aquí encontrados están:

RT @orfeojemr: #ElPejeHaceTurismoElectoral Como el Caso Televisa-EPN decían que AMLO estaba loco y The Guardian demostró lo contrario (ANTES).

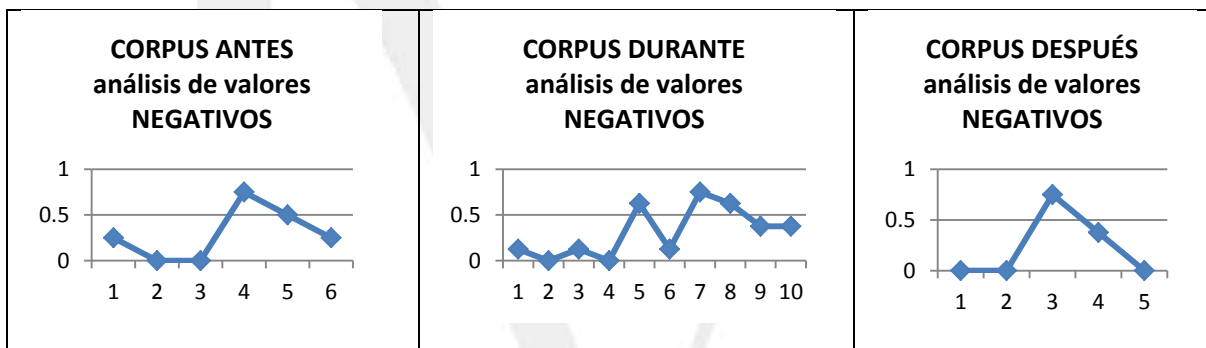
RT @TonyMichoacan: PejeBots, diran que no sabían que su asesor Uruguayo pide 6,000,000.00 dls para Amlo es Turista y viola la ley! #ElPejeHaceTurismoElectoral (ANTES).

Sí cometió delito equipo de campaña de AMLO por su residencia en el país como Turistas.<http://t.co/MFXCncsz> #ElPejeHaceTurismoElectoral (ANTES).

RT @AMLO_si: San Luis Potosí también quiere El Cambio Verdadero #AMLO2012 @lopezobrador_ @AMLO_si @CoordAMLO <http://t.co/FsSk2SnO> via @30JR31 (DESPUÉS).

@sh_1ne @dany_arq No sabe ni que contestar. #SoloAMLOParaElCambioVerdadero #MORENA @__amlo (DESPUÉS).

Tabla 10. Gráficas comparando valores NEGATIVOS para ANTES, DURANTE y DESPUÉS del debate.



Los valores negativos, Tabla 10, siguen siendo bastante variables en los tres corpus constatamos un poco más de dispersión en el corpus DURANTE. En este caso, concluimos que existe un mayor número de variaciones en el corpus DURANTE debido a “guerra de palabras”, “convencimiento” acerca de un candidato durante el debate.

Entre algunos ejemplos de tuits negativos encontrados en el corpus DURANTE están:

AMLO está aflojado en terracería y EPN está pendejo.

Encuesta Mitofsky: ¿Quién es el más pendejo del #Debate2012? JVM 5% AMLO 7% QUADRI 1% y Peña Nieto 87%

AMLO: Todos van a estudiar!!!! Hasta los pendejos y guevones!!!

Se quejan de que AMLO hable "lento". Ahí están Peña o Chepina, que hablan rápido y a lo pendejo. De nada.

Conclusiones generales

El creciente uso de las redes sociales virtuales ha permitido diluir fronteras geográficas acercando al ciudadano común a una mayor participación democrática.

Uno de los puntos que diferencian a las redes sociales virtuales de los medios tradicionales es la capacidad de guardar cierto anonimato haciendo que cada vez más el ciberciudadano pierda el miedo a participar en el ámbito político.

Como en otros países, en México el uso de *Twitter* para crear frases y mensajes de 140 caracteres ha fomentado la participación de jóvenes creando movimientos como el “#yosoy132” o “#movimientoMx”. Estos movimientos son el principio de una manifestación cada vez mayor del interés de la juventud por pertenecer a grupos con intereses en común.

Nuestro artículo presenta un primer estudio interdisciplinario en el que se analiza la participación política de los jóvenes mexicanos durante las preelecciones a la candidatura a la Presidencia de la República a través de los tuits enviados antes, durante y después del debate del 9 de junio del 2012. En este caso, visualizamos a los jóvenes mexicanos como individuos sociales que necesitan de los otros para tomar decisiones, a partir de la presencia de tuits, y para instrumentalizar el poder día tras día, bien sea como gestores, transmisores, opositores o simples receptores de ideas que afectan lo colectivo.

Encontramos jóvenes inmersos en una red que pugna por el poder para hacer que sus convicciones, posturas e intereses trasciendan al campo real donde se pueden materializar.

Los tuits, elocuentes manifestaciones de las inquietudes personales de los ciberciudadanos, muestran sentimientos positivos y negativos para tratar de convencer y persuadir al que los sigue.

Nuestra interpretación a través de la aplicación de *Tropes*, *Wordle.net* y *SentiWordNet 3.0* viene a confirmar “momentos” durante el periodo electoral en el que la representación y visualización de los tuits en imágenes deja ver una realidad de nuestro México: el humor presente en el ámbito político.

La fusión de las nuevas tecnologías con la interpretación semiótica de los tuits permite fortalecer nuestro estudio aportando nuevos saberes desde perspectivas distintas.

Bibliografía.

- Ainciburu, M. C. (2004). Buscando palabrotas en el diccionario: las malas palabras como cartilla de tornasol en la enseñanza ELE. *AMELE. Actas*, XV, 103-109.
- Bing, J. (2007). Liberated jokes: Sexual humor in all-female groups. *Humor: International Journal of Humor Research*, 20 (4), 337-366.
- Bollen, J., Mao, H., Pepe. A. (2011). Modeling Public Mood and Emotion: Twitter Sentiment and Socio-Economic Phenomena. *Proceedings of the Fifth International AAAI Conference on Weblogs and Social Media*. 450-453.
- Cela, C. J. (1993). *Diccionario secreto 1*. Madrid: Alianza.
- Cela, C. J. (2005). *Diccionario secreto 2*. Madrid: Alianza.
- Coulson, S. & Choon Wu, Y. (2005). Right Hemisphere Activation of Joke-Related Information: An Event-Related Brain Potential Study. *Journal of Cognitive Neuroscience*, 17, 494-506.
- Davies, C. (2011). Logical mechanisms: A critique. *Humor: International Journal of Humor Research*, 24 (2), 159-165.
- Deleuze, G. & Guatarri, F. (2010). *Mil mesetas. Capitalismo y esquizofrenia*. Valencia: Pre-Textos.
- El Refaie, E. (2011). The pragmatics of humor reception: Young people's responses to a newspaper cartoon. *Humor: International Journal of Humor Research*, 24 (1), 87- 108.
- Esuli A. & Sebastiani F. (2006) SENTIWORDNET: A Publicly Available Lexical Resource for Opinion Mining. *Proceedings of the 5th Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'06)*, Génova. 417-422.
- Fellbaum C. (1998). *WordNet: An Electronical Lexical Database*. Cambridge, Massachusetts: The MIT Press.
- Friedman T. (2010). Power to the (Blogging) People. *New York Times*, September 14, 2010. Accesado de <http://www.nytimes.com/2010/09/15/opinion/15friedman.html>
- Freud, S. (1960). *Jokes and their relation to the unconscious*. Nueva York: W. W. Norton & Company.

Hempelmann, C.F. & Ruch, W. (2005). 3 WD meets GTVH: Breaking the ground for interdisciplinary humor research. *Humor: International Journal of Humor Research*, 18(4), 353-387.

Jovanovic, V. (2011). Do humor styles matter in the relationship between personality and subjective well-being? *Scandinavian Journal of Psychology*, 52, 502-507.

Kendall, L. (2008). James Bond, Peter Pan, and A Sticky Night of Love: Irony and Masculinities in Amateur Animated Videos. *The Journal of Men's Studies*, 16 (2), 124-139. Lay Arellano, I., T. (2012). Redes Sociales Virtuales y Elecciones. *Paakat: Revista de Tecnología y Sociedad*, 2 (2), 10p.

Laviosa, S. (2010). (De)constructing humour across languages and genre. *US-China Foreign Language*, 8 (7), 26-37.

Lema, R. & Abascal-Mena, R. (2011). 'India(s), Indio(s)' del Calepino de Motul: redes hipertextuales semiautomáticas. En C. Cisneros Puebla (coord.). Análisis cualitativo asistido por computadora. Teoría e investigación (99-132). México: UAM/Porrúa.

Lema, R. (2012). Hypertextuality, Complexity, Creativity: Using Linguistic Software Tools to Uncover New Information about the Food and Drink of Historic Mayans. *Forum Qualitative Sozialforschung*, 13(2), 1-33. Acceso de <http://nbn-resolving.de/urn:nbn:de:0114-fqs12022151-33>.

Lloyd, M. (2007). Rear gunners and troubled privates: Wordplay in a dick joke competition. *Journal of Sociolinguistics*, 11 (1), 5-23.

Mahony, M. & Brown, M. (1969). The interstimulus humour effect. *European Journal of Social Psychology*, 7 (2), 253-257.

Norricks, N.R. (2001). On the conversational performance of narrative jokes: Toward an account of timing. *Humor: The International Journal of Humor Research*, 14, 255-274.

Norricks, N. R. (2004). Interaction in the telling and retelling of interlaced stories: The co-construction of humorous narratives. En U. Quasthoff & Tabea Becker (ed.). *Narrative interaction* (263-283). Amsterdam: Benjamins.

Norricks N. R. & Chiaro, D. (eds.). (2009). *Humour in interaction*. Saarbruecken & Bolonia: Saarland University / Alma mater studiorum Università di Bologna.

O'Connor, B., Balasubramanyan, R., Routledge, B.R., and Smith, N.A. (2010). From Tweets to Polls: Linking Text Sentiment to Public Opinion Time Series. In *Proceedings of the Fourth International AAAI Conference on Weblogs and Social Media*.

Plester, B.A. & Sayers, J. (2007). 'Taking the piss': Functions of banter in the IT industry *Humor: The International Journal of Humor Research*, 20 (2), 157-187.

Rolfe, M. (2010). The pleasures of political humour in Australian democracy. *Journal of Australian Studies*, 34 (3), 363-376.

Semantic Knowledge (2007). *Tropes (Version 7.0)* . [Software computacional]. París: ACETIC. <http://www.semantic-knowledge.com/> [Accesado 22/11/2012].

SentiWordNet 3.0 (2010). [Software computacional]. <http://sentiwordnet.isti.cnr.it/> Accesado 22/10/2012

Singer, D.L., Gollob, H.F., & Levine, J. Mobilization of inhibitions and the enjoyment of aggressive humor' (1967), *Journal of Personality*, 35(4), 562-569.

Tello-Leal E., Tello-Leal D. A., Sosa Reyna C.M. (2012). Reflexiones sobre el uso de las tecnologías de información y comunicación en las campañas electorales en México: e-campañas. *Revista Virtual Universidad Católica del Norte*, 36 (2012), 33-47. <http://revistavirtual.ucn.edu.co/>

Tumasjan, A., Sprenger, T.O., Sandner, P.G., and Welpe, I.M. (2010). Predicting Elections with Twitter: What 140 Characters Reveal about Political Sentiment. En *Proceedings of the Fourth International AAAI Conference on Weblogs and Social Media*. 178-185.

Vinod, G. & Dolan, R. J. (2007). Social Regulation of Affective Experience of Humor. *Journal of Cognitive Neuroscience*, 19 (9), 1574-1580.

Weisfeld, E. (2006). Humor appreciation as an adaptive esthetic emotion. *Humour: International Journal of Humor Research*, 19(1), 1-26.

Worldle.net (2112) [Software computacional]. <http://fontzone.net/font-details/WorldNet/> Accesado 21/11/12

Young, G. D. (2012). A Flip-Flopper and a Dumb Guy Walk into a Bar: Political humor and Priming in he 2004 Campaign. *Humor: The International Journal of Humor Research*, 25, 215-231.

Yusuf H. (2009) Old and New Media: Converging During the Pakistan Emergency (Marzo

2007–Febrero 2008), 61p, Cambridge, Mass.: Massachusetts Institute of Technology, Center for Future Civic Media, <http://civic.mit.edu/blog/humayusuf/old-and-new-media-converging-during-the-pakistan-emergency-march-2007-february-2008>.

¹ “Se podrán encontrar a partir del 2014 en la vigésimotercera edición del DRAE (Diccionario de la Real Academia Española) [...] *tuit* y *tuiteo*.” (<http://tinyurl.com/bq7h7st> accesado 21/11/2012).

² El artículo proviene de la ponencia intitulada *Tuit Tuit Tuit en torno al Debate Presidencial (IFE, México, 09/06/2012): una información digital mixta*, presentada en el Tercer Simposio Internacional de Análisis Visual y Textual Asistido por Computadora (SIAVTAC) (UAM-Iztapalapa, México, 24-26/09/2012).

³ Rose Lema es profesora-investigadora de Tiempo Completo de la UAM desde 1975 y doctora en Antropología. Rocío Abascal-Mena es profesora-investigadora en el Departamento de Tecnologías de la Información de la Universidad Autónoma Metropolitana - Cuajimalpa en la Ciudad de México. Obtuvo el doctorado en el Instituto Nacional de Ciencias Aplicadas (INSA) de Lyon, Francia. Sus cuentas de correo electrónico son: rose@xanum.uam.mx y mabascal@correo.cua.uam.mx

⁴ El debate tuvo lugar entre los Candidatos a Jefe de Estado y a la vez Presidente del Gobierno: Andrés Manuel López Obrador (AMLO) del Movimiento Ciudadano (MC), Enrique Peña Nieto (EPN) del Partido Revolucionario Institucional (PRI), Gabriel Quadri de la Torre del Partido Nueva Alianza (PANAL) y Josefina Vázquez Mota (JVM) del Partido Acción Nacional (PAN).

⁵ Método mixto practicado anteriormente en Lema & Abascal-Mena (2011), Lema y Abascal-Mena (2012) y en Lema (2012).

⁶ *El Economista*, Marzo 21, 2012 (<http://tinyurl.com/77dxyqk> accesado 21/11/2012).

⁷ <http://tinyurl.com/aqtpxy2> accesado 21/11/2012.

⁸ *F* sustituye a *Figura*.

⁹ *XML (eXtensible Markup Language)* define una estructura tipo árbol en la que existe por ejemplo un padre y puede haber hijos en sus ramificaciones

¹⁰ Cabe recordar aquí el Diccionario secreto de Cela (1993 & 2005) y probablemente revisar el ingenioso a la vez que chistoso artículo de Lloyd (2007) e, incluso, el uso del lenguaje no permitido en educentrenimiento como en la investigación de Ainciburu (2004).

¹¹ En relación con la traducción del humor, V. Laviosa (2010).

¹² Como suele hacerse en política, V. Rolfe (2010).

¹³ A este respecto, un interesante texto sobre el discurso entre adolescentes hombres es el de Kendall (2008).

¹⁴ Se ha ido desprendiendo durante este estudio el concepto de rizoma. V. Deleuze y Guattari 2010.

¹⁵ *R* sustituye a la palabra *renglón*.